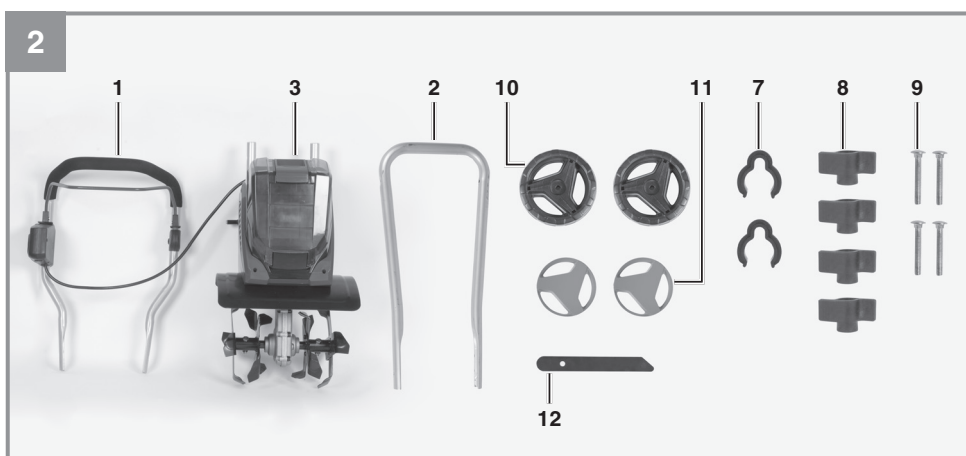
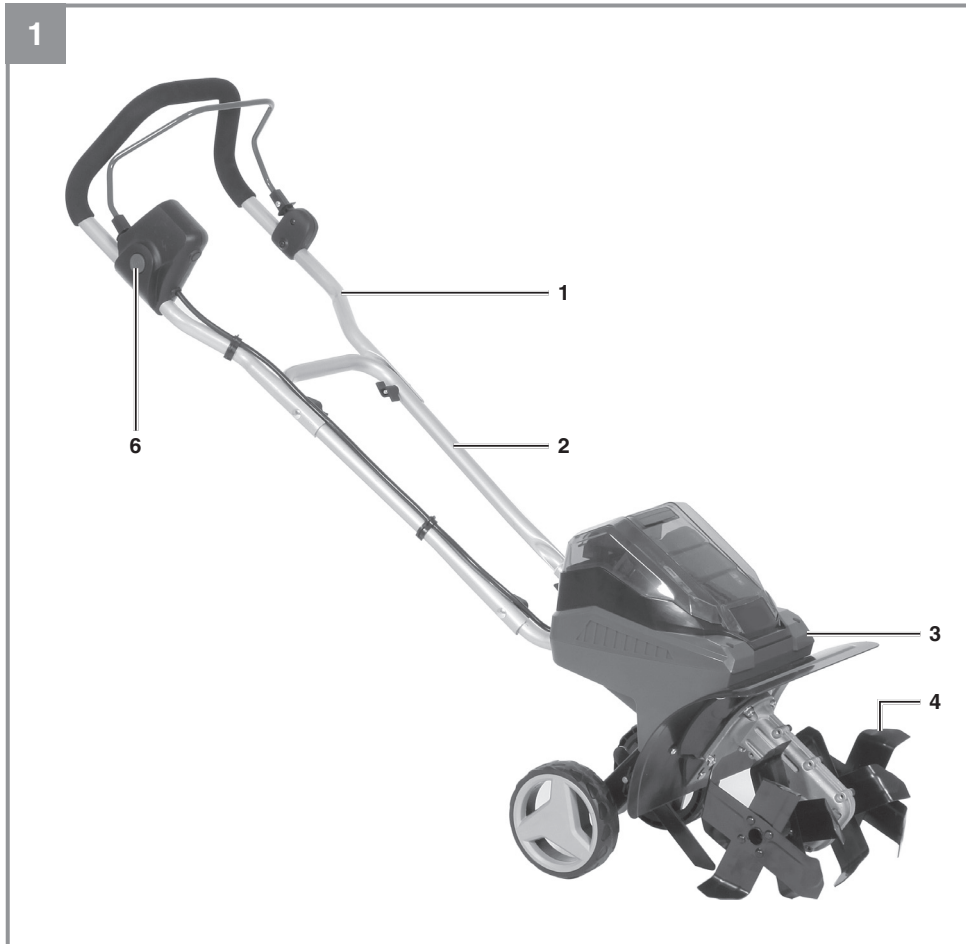
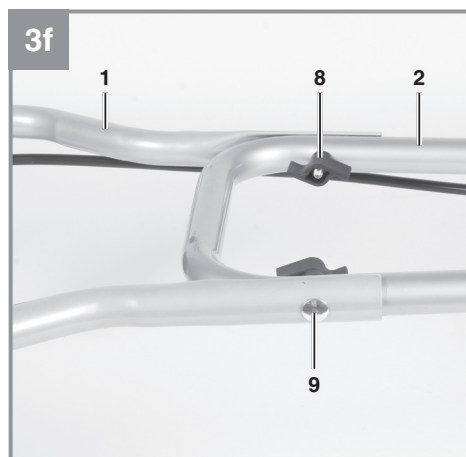
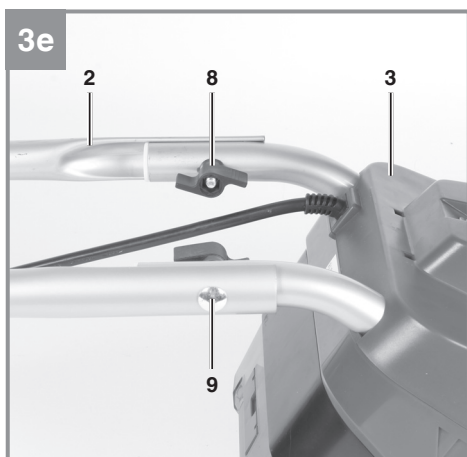
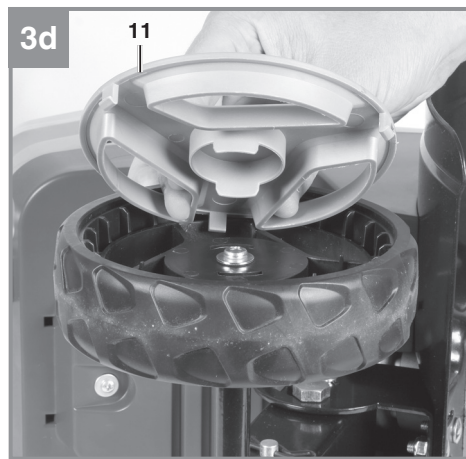
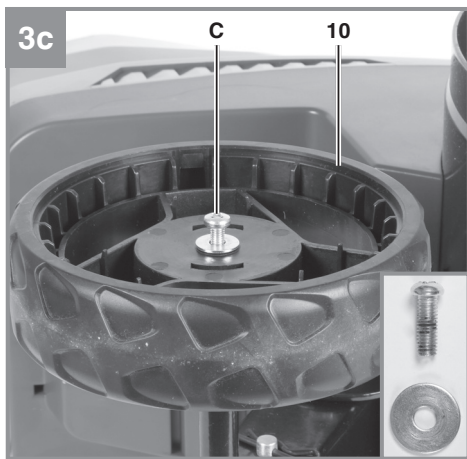
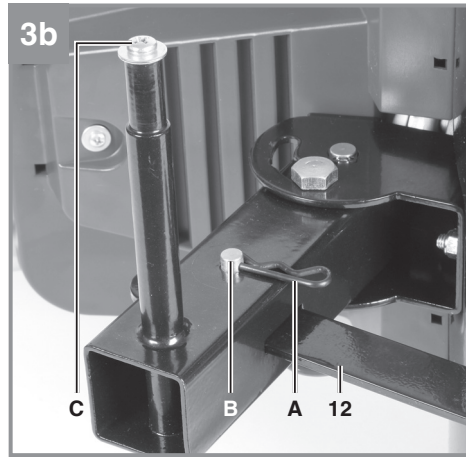
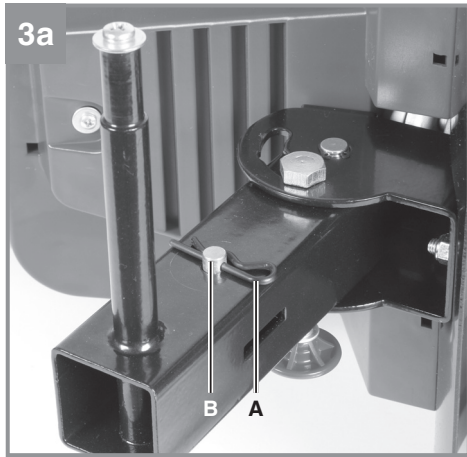


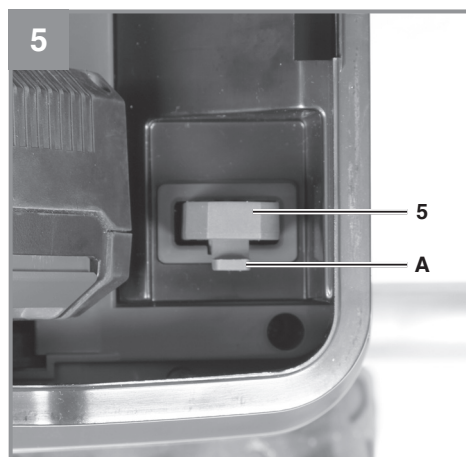
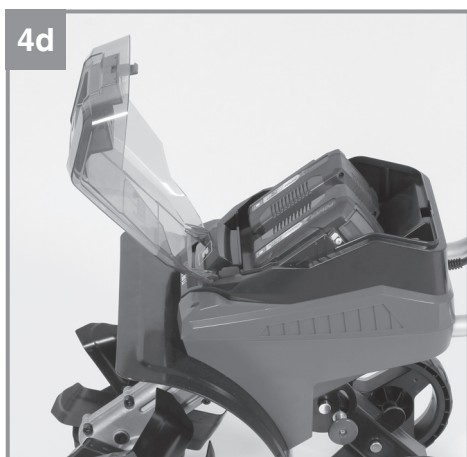
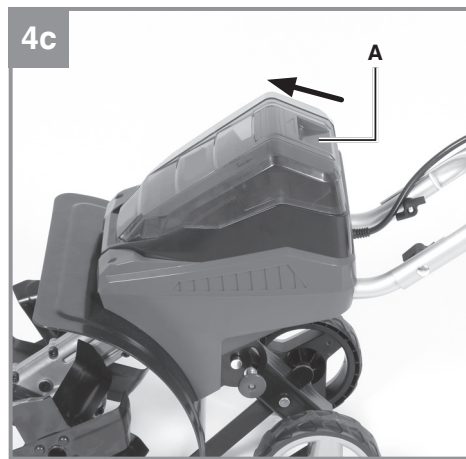
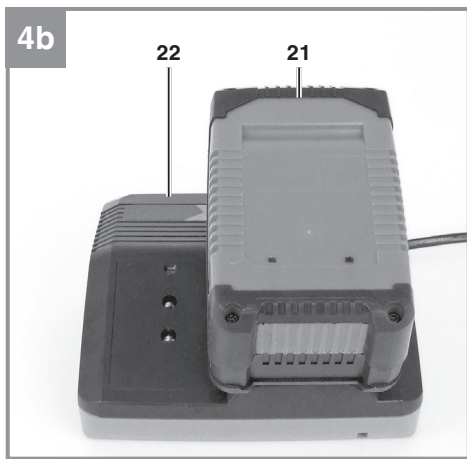
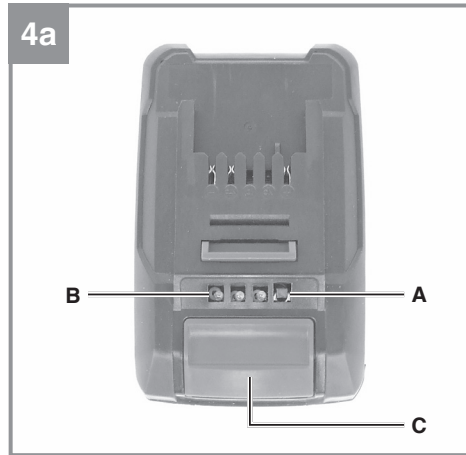
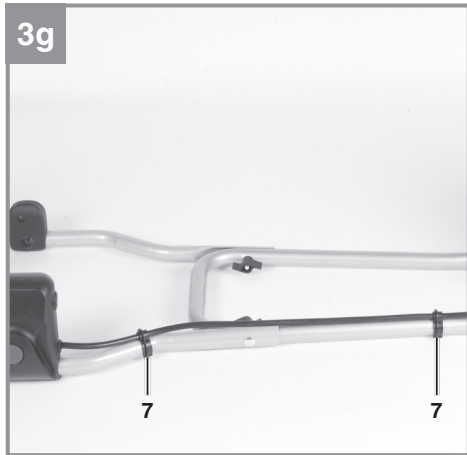
- D** Originalbetriebsanleitung Akku-Bodenhacke 36 V
- F** Traduction de la notice originale Motobineuse sans fil 36 V
- I** Traduzione delle istruzioni originali Zappatrice a batteria 36 V
- NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Accu-bodemfrees 36 V
- S** Översättning av originalbruksanvisning Batteridrivnen jordfräs 36 V
- CZ** Překlad originálního návodu k použití Akumulátorová motyčka 36 V
- SK** Preklad pôvodného návodu na použitie Akumulátorový kultivátor 36 V
- RO** Traducere a instrucțiunilor originale Motosapă cu acumulator 36 V
- GB** Translation of the Original Instructions Cordless Hoe 36 V

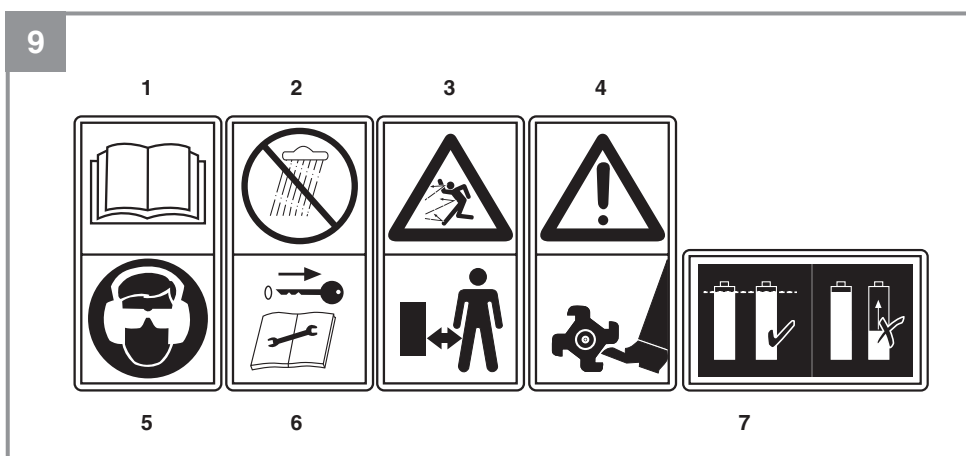
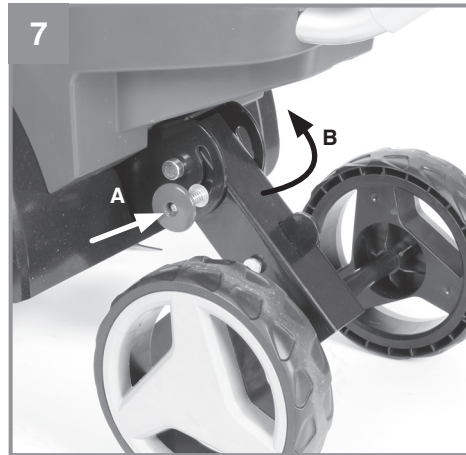
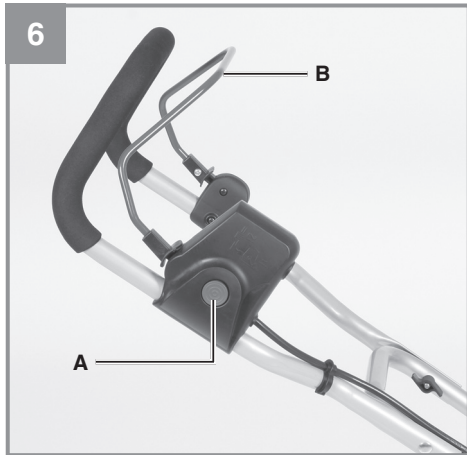


PE-AB 36 Li Basic









Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adap-**

terstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI/RCD) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet**

ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kin-**

dern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5. Verwendung und Behandlung des Akkukwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen**

Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufen-dem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

spezielle Sicherheitshinweise

Wir legen größte Sorgfalt in den Aufbau jedes Akkupacks, um Akkus mit maximaler Energiedichte, Langlebigkeit und Sicherheit an Sie weitergeben zu können. Die Akkuzellen verfügen über mehrstufige Sicherheitsvorrichtungen. Jede einzelne Zelle wird zunächst formatiert und ihre elektrischen Kennlinien werden aufgenommen. Diese Daten werden anschließend genutzt, um die bestmöglichen Akkupacks gruppieren zu können. **Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen ist beim Umgang mit Akkus stets Umsicht erforderlich. Für den sicheren Betrieb sind folgende Punkte zwingend zu beachten. Der sichere Betrieb ist nur mit ungeschädigten Zellen gewährleistet! Eine falsche Handhabung führt zu Zellenschäden.**

Achtung! Analysen bestätigen, dass grobe

Falschnutzung und falsche Pflege Hauptursache für Schäden durch Hochleistungsakkus sind.

Hinweise zum Akku

1. Der Akku-Pack des Akkugerätes ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Für eine optimale Akkuleistung vermeiden Sie tiefe Entladungszyklen! Laden Sie Ihren Akku häufig.
3. Lagern Sie Ihren Akku kühl, am besten bei 15°C, und zumindest 40% geladen.
4. Lithium-Ionen Akkus unterliegen einer natürlichen Alterung. Spätestens wenn die Leistungsfähigkeit des Akkus nur mehr 80% des Neuzustandes entspricht, muss der Akku ersetzt werden! Geschwächte Zellen in einem gealterten Akku-Pack sind den hohen Leistungsanforderungen nicht mehr gewachsen und stellen so ein Sicherheitsrisiko dar.
5. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
6. Akku nicht anzünden oder Verbrennung aussetzen.
7. **Akkus nicht Tiefentladen!** Tiefentladung schädigt die Akkuzellen. Die häufigste Ursache für die Tiefentladung von Akkupacks ist lange Lagerung bzw. Nichtnutzung teilentladener Akkus. Beenden Sie den Arbeitsvorgang sobald die Leistung merklich nachlässt oder die Schutzelektronik anspricht. Lagern Sie den Akku erst nach vollständiger Aufladung.
8. **Akkus bzw. Gerät vor Überlastung schützen!** Überlastung führt rasch zur Überhitzung und Zellschädigung im Innern des Akkugehäuses, ohne dass die Überhitzung äußerlich zu Tage tritt.
9. **Vermeiden Sie Beschädigungen und Stöße!** Ersetzen Sie Akkus, die Ihnen aus über einem Meter heruntergefallen sind oder die heftigen Stößen ausgesetzt waren unverzüglich, auch wenn das Gehäuse des Akkupacks unbeschädigt erscheint. Die Akkuzellen im Inneren können ernsthaft beschädigt sein. Beachten Sie hierzu auch die Entsorgungshinweise.
10. Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab. **Achtung!** Betätigen Sie den Ein-/ Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzabschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.

11. Verwenden Sie nur original Akkus. Der Einsatz von anderen Akkus kann zu Verletzungen; Exposition und Brandgefahr führen.

Hinweise zum Ladegerät und Ladevorgang

1. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
2. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
3. Ladegerät, Akkus und Akkugerät vor Kindern schützen.
4. Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
5. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. **Akkus nicht Überladen!** Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
8. **Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt.** Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich geschädigt ist (Tiefenentladung).
9. Laden bei einer Temperatur von unter 10°C führt zur chemischen Schädigung der Zelle und kann zu Brand führen.
10. Verwenden Sie keine Akkus, die sich während des Ladens erwärmt haben, da die Akkuzellen gefährlich geschädigt sein könnten.
11. Verwenden Sie keine Akkus mehr, die sich während des Ladens aufgewölbt oder verformt haben, oder welche ungewöhnliche Symptome zeigten (Ausgasen, Zischen, Knacken, ...)
12. Entladen Sie den Akku nicht vollständig (empfohlene Endladetiefe max. 80%). Vollentladung führt zur vorzeitigen Alterung der Akkuzellen.
13. Akkus niemals unbeaufsichtigt laden!

Schutz vor Umwelteinflüssen

1. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
2. **Schützen Sie Ihr Akkugerät und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.** Feuchtigkeit und Regen können zu gefährlichen Zellschädigungen führen.
3. Das Akkugerät und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
4. Ladegerät und Akkugeräte nur im trockenem Zustand und einer Umgebungstemperatur von 10-40°C verwenden.
5. Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, die eine Temperatur von über 40° C erreichen können, insb. nicht in einem in der Sonne geparkten Kfz.
6. **Akkus vor Überhitzung schützen!** Überlastung, Überladung oder Sonneneinstrahlung führt zur Überhitzung und zur Zellschädigung. Laden oder arbeiten sie keinesfalls mit Akkus, welche überhitzt wurden – ersetzen sie diese unverzüglich.
7. **Lagerung von Akkus, Ladegeräten und Akkugerät.** Lagern Sie das Ladegerät und Ihr Akkugerät nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von 10-40°C. Den Lithium-Ionen Akku lagern Sie kühl und trocken bei 10-20°C. Vor Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen! Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).
8. Verhindern Sie, dass der Lithium-Ionen Akku gefriert. Akkus, welche länger als 60 Minuten unter 0°C gelagert wurden, sind zu entsorgen.
9. Vorsicht beim Umgang mit Akkus in Bezug auf elektrostatische Ladung: elektrostatische Entladungen führen zu Schäden an der Schutzelektronik und den Akku-Zellen! Vermeiden Sie daher elektrostatische Aufladung und berühren Sie niemals die Akku-Pole!

Spezielle Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie nie während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände die von der Maschine herausgeworfen werden können.
- Vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur Satzweise ausgetauscht werden.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Handhabung

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.
- Schalten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen ein und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Werkzeug.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.

- Heben oder Tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor, außerdem ist der Sicherheitsstecker zu ziehen.
- Der Motor ist auszuschalten: wann immer Sie die Maschine verlassen.
- Falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.

Wartung und Lagerung

- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder Beschädigte Teile.
- Vor dem Einstellen oder Säubern des Geräts, das Gerät ausschalten und den Sicherheitsstecker ziehen.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Sicherheitsstecker ab:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
 - bevor Sie das Gerät reinigen, überprüfen oder Arbeiten an dem Gerät durch führen.
 - nach Auffahren auf ein Hindernis.
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
 - wenn das Gerät ungewöhnlich stark vibriert.
- Die Messer nicht berühren, bevor die Messer vollkommen zum Stillstand gekommen sind und der Sicherheitsstecker gezogen ist.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (Bild 9)

1. Gefahr! Gebrauchsanweisung beachten!
2. Gefahr! Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.
3. Vorsicht! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile, Sicherheitsabstand einhalten.
4. Gefahr! Rotierendes Werkzeug.
5. Vorsicht! Schutzbrille und Gehörschutz tragen!
6. Gefahr! Vor Wartung, Reinigung und Reparatur Sicherheitsstecker ziehen.
7. Nur Akkus mit gleichem Ladezustand verwenden

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Oberer Schubbügel
2. Unterer Schubbügel
3. Motoreinheit
4. Hackmesser
5. Sicherheitsstecker
6. 2-Hand-Sicherheitsschalter
7. Kabelbefestigungsclips
8. 4x Sternmutter
9. 4x Schraube
10. 2x Transportrad
11. 2x Radkappe
12. Bremssporn

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Motoreinheit
- unterer Schubbügel
- oberer Schubbügel
- Sicherheitsstecker
- Bremssporn
- 2x Kabelbefestigungsclips
- 4x Sternmutter

- 4x Schraube
- 2x Transportrad
- 2x Radkappe
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Schutzklasse: III
 Spannung: 36 V d. c.
 Arbeitsbreite: 30 cm
 Hacken Ø: 20 cm
 Leerlaufdrehzahl: 140 min⁻¹
 Anzahl der Messer: 4 Stück

Gefahr!**Geräusch und Vibration**Schalldruckpegel L_{pA} 73,3 dB(A)Gemessener Schalleistungspegel L_{WA}
..... 86,78 dB (A)Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} .. 93 dB (A)**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335.

Schwingungsemissionswert $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion Zellen
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-Ion Zellen
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-Ion Zellen

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit dem Power-X-Charger geladen werden.

Ladegerät Power-X-Charger

Eingangsspannung:200-250 V ~ 50-60 Hz

Ausgangsspannung: 21 V d. c.

Ausgangsstrom: 3,0 A

Schutzklasse: II / **Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!**Restrisiken****Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme**Achtung!**

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion Zellen
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-Ion Zellen
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-Ion Zellen

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit dem Power-X-Charger geladen werden.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen.

Montage (Bild 3a-3g)

- Sicherungssplint (Bild 3a/Pos. A) abziehen und Bolzen (Bild 3a/Pos. B) entnehmen. Bremssporn (Bild 3b/Pos. 12) in die Aufnahme einschieben, mit dem zuvor entnommenen Bolzen und Sicherungssplint fixieren.
- Kreuzschlitzschrauben (Bild 3b/Pos. C) mit Unterlegscheibe beidseitig von der Achse lösen. Anschließend beidseitig das Transportrad wie in Bild 3c gezeigt auf die Achse schieben und mit den Kreuzschlitzschrauben und Unterlegscheibe (siehe Bild 3c klein) befestigen.
- Radkappen (Bild 3d/Pos. 11) auf die Transporträder drücken.
- Den unteren Schubbügel wie in Bild 3e gezeigt auf die Motoreinheit (Bild 3e/Pos. 3) schieben und mit den Schrauben (Bild 3e/Pos. 9) und den Sternmuttern (Bild 3e/Pos. 8) befestigen.
- Oberen Schubbügel (Bild 3f/Pos. 1) auf den unteren Schubbügel (Bild 3f/Pos. 2) aufschieben und mit den Schrauben (Bild 3f/Pos. 9) und den Sternmuttern (Bild 3f/Pos. 8) befestigen.
- Kabel mit 2 Kabelbefestigungsclips (Bild 3g/Pos. 7) an den Schubbügeln befestigen.

Laden des Akkus (Bild 4a/4b)

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste (Bild 4a/Pos. C) drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku auf das Ladegerät.
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Montage des Akkus (Bild 4c-4d)

Öffnen Sie den Akkudeckel. Dazu wie in Bild 4c gezeigt die Entriegelung (A) drücken und den Deckel hochklappen. Dann die beiden Akkus wie in Bild 4d gezeigt in die Aufnahmen stecken und nach vorne schieben bis die Akkus hörbar einrasten.

Hinweis!

Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf.

Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden. Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und achten Sie auf korrektes Einrasten.

Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a/Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a/Pos. B) signalisiert ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LEDs blinken:

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

6. Bedienung

Vorsicht!

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgerüstet um unbefugten Gebrauch zu verhindern. Unmittelbar vor Inbetriebnahme des Geräts den Sicherheitsstecker (Bild 5/Pos. 5) einsetzen und bei jeder Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit den Sicherheitsstecker wieder entfernen. Dazu die Rastnase (Bild 5/Pos. A) drücken.

Gefahr! Um ein ungewolltes Einschalten des Gerätes zu verhindern, ist der Schubbügel mit einem Zweipunktschalter (Bild 6/Pos. A) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 6/Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich das Gerät ab.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Hackmesser nicht drehen und der Sicherheitsstecker abgezogen ist.

Vor Arbeitsbeginn muss das Gerät in die Arbeitsposition gebracht werden. Als erstes drücken Sie den Arretierungsstift (Bild 7/Pos. A) wie in Bild 7 gezeigt in Pfeilrichtung und klappen Sie die Rädereinheit nach oben, bis der Arretierungsstift in Position B wieder einrastet. Um in die Transportposition zu gelangen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gerät und Benutzer ist stets einzuhalten.

Bei Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten.

Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen.

Arbeiten Sie immer quer zum Hang. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

Hinweise zum richtigen Arbeiten

Stellen Sie das Gerät vor die zu bearbeitende Fläche und halten es am Schubbügel gut fest bevor Sie das Gerät einschalten.

Führen Sie die Hackmesser über die zu bearbeitende Fläche.

Zur Erzielung von sauber bearbeitetem Boden das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen.

Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Schalten Sie den Motor rechtzeitig ab wenn Sie am Ende der zu bearbeitenden Fläche angekommen sind. Wenn das Gerät angehoben wird (z.B. bei Richtungsänderung) muss der Motor abgeschaltet werden.

Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erdablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Arbeitstiefe.

An Hängen die Arbeitsrichtung quer zum Hang legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Hackmesser durchgeführt werden Motor abschalten und Sicherheitsstecker abziehen.

Warnung!

Die Hackmesser drehen nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, diese zu stoppen. Falls die in Bewegung befindlichen Hackmesser auf einen Gegenstand schlagen, das Gerät abschalten und warten bis die Hackmesser vollkommen still stehen. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Hackmesser. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elek-

trogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Austausch der Hackmesser

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Hackmesser von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

Warnung!

Arbeitshandschuhe tragen! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da andernfalls Funktion und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

7.3 Wartung

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Gerät sicher arbeiten können.

Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Metallteile gereinigt und anschließend geölt werden. Säubern Sie die Kunststoffteile des Gerätes möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.

Zur platz sparenden Lagerung lösen Sie die Sternmuttern (Bild 3e, 3f/Pos. 8) und klappen Sie die Schubbügel wie in Bild 8 zusammen. Achten Sie dabei darauf, das Kabel nicht zu beschädigen. Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Gerätes durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

Vor jedem Saisonbeginn den Zustand des Gerätes unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in ihren Hornbach Markt.

8. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

9. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist zu 85% aufgeladen und einsatzbereit. (Ladedauer 1,5 Ah Akku: 30 min) (Ladedauer 2,0 Ah Akku: 40 min) (Ladedauer 3,0 Ah Akku: 60 min) (Ladedauer 4,0 Ah Akku: 80 min) (Ladedauer 5,2 Ah Akku: 130 min) Danach wird auf eine Schonladung umgeschaltet bis zur vollständigen Ladung. (Ladedauer insgesamt 1,5 Ah Akku: ca. 40 min) (Ladedauer insgesamt 2,0 Ah Akku: ca. 50 min) (Ladedauer insgesamt 3,0 Ah Akku: ca. 75 min) (Ladedauer insgesamt 4,0 Ah Akku: ca. 100 min) (Ladedauer insgesamt 5,2 Ah Akku: ca. 140 min) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr als 1h. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen oder die Entladung eines erschöpften Akkus wurde fortgesetzt (Tiefenentladung) - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 25° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.


10. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherheitsstecker nicht eingesteckt - Akku nicht korrekt eingesteckt - Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst - zu große Arbeitstiefe - Akku leer 	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherheitsstecker einstecken (siehe 6.) - Akku entfernen, neu einstecken (siehe 5.) - durch Kundendienstwerkstatt - Arbeitstiefe verringern - Akku laden (siehe 5.)
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> - Zu harter Boden - Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Arbeitstiefe korrigieren - Hackmesser auswechseln

Hinweis! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!

11. EG-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter Technische
Daten beschriebene Produkt

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Akku-Bodenhacke PE-AB 36 Li BASIC

Hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

den folgenden Richtlinien entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Outdoorrichtlinie 2000/14/EC (+2005/88/EC)
EMV Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

Die Einhaltung der Geräuschemissionen nach
Vorgaben der Outdoor-Richtlinie wird durch
das Bewertungsverfahren nach Anhang VI
sichergestellt.

Gemessener Schalleistungspegel: 86,78 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel: 93 dB (A)

Benannte Stelle zur Outdoor Richtlinie:
SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques****Avertissement !****Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
 - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4. Utilisation et entretien de l'outil**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- 5. Utilisation et manieiment de l'outil à accumulateur**
- a) **Chargez les accumulateurs uniquement dans des chargeurs recommandés par le producteur.** Un chargeur conçu pour un certain type d'accumulateurs risque de s'incendier lorsqu'il est utilisé avec des accumulateurs d'un autre type.
 - b) **Utilisez exclusivement les accumulateurs prévus à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.
 - c) **Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, de pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.
 - d) **Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical.** Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spéciales

Nous attachons un très grand soin à la constitution de chaque bloc accumulateur pour pouvoir vous redonner des accumulateurs présentant une densité énergétique, une longévité et une sécurité maximales. Les cellules d'accumulateur disposent de dispositifs de sécurité multiniveau. Chaque cellule est tout d'abord formée et ses caractéristiques électriques sont enregistrées. Ces données sont ensuite utilisées pour pouvoir regrouper les blocs accumulateurs aussi bien que possible. **Malgré toutes les mesures de sécurité, la prudence est toujours de rigueur lors du maniement des accumulateurs. Pour assurer un fonctionnement sûr, respectez absolument les points suivants. Le fonctionnement sûr est uniquement garanti avec des cellules non endommagées ! Une mauvaise manipulation endommage les cellules.**

Attention ! Des analyses confirment qu'une grossière faute d'utilisation et un mauvais entretien sont la principale cause des dommages engendrés par des accumulateurs de grande performance.

Consignes relatives à l'accumulateur

1. Le bloc accumulateur de l'appareil à accumulateur n'est pas chargé lors de la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
2. Pour obtenir une performance optimale de l'accumulateur, évitez les cycles de décharge profonde ! Chargez fréquemment votre accumulateur.
3. Stockez votre accumulateur au frais, de préférence à 15°C, et chargé à au moins 40%.
4. Les batteries lithium-ion sont sujettes à un vieillissement naturel. Remplacez l'accumulateur au plus tard lorsque la performance de l'accumulateur ne correspond plus qu'à 80% de l'état neuf ! Les cellules affaiblies dans un bloc accumulateur vieilli ne répondent plus aux exigences élevées et constituent ainsi un risque pour la sécurité.
5. Ne jetez pas les accumulateurs usagés au feu. Danger d'explosion !
6. Il ne faut pas mettre le feu à l'accumulateur ni

le soumettre à la combustion.

7. **Ne pas décharger les accumulateurs en profondeur !**

La décharge profonde endommage les cellules d'accumulateur. La cause la plus fréquente de la décharge profonde de blocs accumulateurs est le stockage ou la non-utilisation prolongée d'accumulateurs partiellement déchargés. Arrêtez le travail que la puissance baisse sensiblement ou lorsque le système électronique de protection se déclenche. Stockez l'accumulateur uniquement après l'avoir entièrement chargé.

8. **Protégez les accumulateurs et l'appareil de la surcharge !**

La surcharge conduit rapidement à une surchauffe et à un endommagement des cellules à l'intérieur du boîtier de l'accumulateur sans que cette surchauffe ne soit perceptible.

9. **Évitez les détériorations et les chocs !**

Remplacez immédiatement les accumulateurs ayant subi une chute de plus de 1 m ou ayant été soumis à des chocs violents, même si le boîtier du bloc accumulateur ne semble pas être endommagé. Les cellules d'accumulateur peuvent être sérieusement endommagées à l'intérieur. Veuillez également respecter à ce propos les consignes d'élimination.

10. En cas de surcharge et de surchauffe, le circuit de protection intégré coupe l'appareil pour des raisons de sécurité. **Attention!** N'actionnez plus l'interrupteur Marche / Arrêt, lorsque le circuit protecteur a mis l'appareil hors circuit. Ceci peut endommager l'accumulateur.

11. Utilisez exclusivement des accumulateurs d'origine. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures, à l'explosion et à un risque d'incendie.

Consignes relatives au chargeur et au processus de charge

1. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Raccordez le chargeur uniquement à la tension d'alimentation indiquée sur plaque signalétique.
2. Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et des arêtes acérées. Faites immédiatement remplacer les câbles endommagés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e).
3. Gardez le chargeur, l'accumulateur et l'appareil à accumulateur hors de portée des enfants.

4. N'utilisez pas de chargeurs endommagés.
 5. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils à accumulateur.
 6. Le bloc accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez le bloc accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.
 7. **Ne surchargez pas les accumulateurs!** Respectez les temps de charge maximum. Ces temps de charge s'appliquent uniquement aux accumulateurs déchargés. Enficher plusieurs fois un accumulateur chargé ou partiellement chargé conduit à une surcharge et à un endommagement des cellules. Ne laissez jamais les accumulateurs enfichés dans le chargeur pendant plusieurs jours.
 8. **N'utilisez et ne chargez jamais des accumulateurs, dont vous pensez que la dernière charge remonte à plus de 12 mois.** Il est fort probable que l'accumulateur soit déjà dangereusement endommagé (décharge profonde).
 9. Effectuer une charge à une température inférieure à 10°C conduit à un dommage chimique de la cellule et peut entraîner un incendie.
 10. N'utilisez pas d'accumulateurs qui se sont échauffés pendant la charge, étant donné que les cellules d'accumulateur peuvent avoir été endommagées dangereusement.
 11. N'employez plus les accumulateurs qui se sont bombés ou déformés lors de la charge ou qui présentent d'autres signes inhabituels (dégagement de gaz, sifflement, craquement, etc.).
 12. Ne déchargez pas complètement l'accumulateur (profondeur de décharge maxi. recommandée 80%). La décharge complète entraîne un vieillissement prématuré des cellules d'accumulateur.
 13. Ne chargez jamais les batteries sans surveillance!
4. Utilisez le chargeur et les appareils à accumulateurs uniquement à l'état sec et avec une température ambiante de 10-40° C.
 5. Ne conservez pas l'accumulateur dans un endroit dont la température peut atteindre plus de 40° C, tout particulièrement dans une voiture garée au soleil.
 6. **Protégez les accumulateurs de la surchauffe !** Toute surcharge ou ensoleillement conduit à une surchauffe et à un endommagement des cellules. Ne chargez et ne travaillez jamais avec des accumulateurs, surchauffés – remplacez-les immédiatement.
 7. **Stockage d'accumulateurs, des chargeurs et de l'appareil à accumulateur.** Entreposez le chargeur et votre appareil à accumulateur uniquement dans des salles sèches avec une température ambiante de 10-40°C. Stockez la batterie lithium-ion à un endroit frais et sec à 10-20°C. Protégez-la de l'humidité de l'air et des rayons du soleil ! Stockez uniquement les accumulateurs chargés. (charge mini. 40%)
 8. Evitez que la batterie lithium-ion gèle. Mettez au rebut les accumulateurs qui ont été stockés pendant plus de 60 minutes à une température inférieure à 0°C.
 9. Faites attention à la charge électrostatique lors du maniement des accumulateurs : les décharges électrostatiques endommagent le système électronique de protection et les cellules d'accumulateur ! Evitez par conséquent la charge électrostatique et ne touchez jamais les pôles de l'accumulateur !

Consignes de sécurité spéciales

- Veuillez lire le mode d'emploi avec attention. Familiarisez-vous avec les pièces de réglage et l'utilisation correcte de cet appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent stipuler un âge minimum autorisé pour l'utilisateur.
- Ne travaillez jamais pendant que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, sont à proximité.
- Pensez au fait que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine sera tenu responsable de tout accident subi par d'autres personnes ou causant des dommages à ce qui leur appartient.

Protection contre les influences de l'environnement

1. Portez une tenue de travail appropriée. Portez des lunettes de protection.
2. **Protégez votre appareil à accumulateur et le chargeur de l'humidité et de la pluie.** L'humidité et la pluie peuvent entraîner des dommages dangereux au niveau des cellules.
3. N'utilisez pas l'appareil à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides combustibles.

Mesures préparatoires

- Portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs pendant le travail. N'utilisez pas la machine à pieds nus ou avec des sandales légères.
- Contrôlez entièrement le terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine.
- Vérifiez avant toute utilisation par un contrôle visuel si les outils ne sont pas usés ou endommagés. Pour éviter tout balourd, les pièces et les boulons de fixation endommagés ou usés doivent être uniquement remplacés par jeu.
- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et à ce que l'appareil soit en bon état de fonctionnement.

Utilisation

- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Veillez à toujours garder une position stable sur les pentes.
- Déplacez toujours l'appareil au pas.
- Travaillez toujours perpendiculaire à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous modifiez le sens du déplacement sur la pente.
- Ne travaillez pas sur des pentes très raides.
- Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la tirez vers vous.
- Démarrez le moteur avec précaution conformément aux consignes d'utilisation et veillez à un écart suffisant des pieds par rapport aux outils.
- Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation.
- Ne soulevez, ni ne portez jamais une machine avec un moteur qui tourne, en outre, il convient de débrancher la fiche de sécurité.
- Éteignez le moteur à chaque fois que vous quittez la machine.
- Si l'appareil se met à vibrer fortement de manière inhabituelle, procédez immédiatement à une vérification.

Maintenance et stockage

- Veillez toujours à ce que tous les écrous, les boulons et les vis soient correctement vissés afin que l'appareil soit dans un état de fonctionnement sûr.
- Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer l'appareil dans des locaux fermés.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Avant le réglage ou le nettoyage de l'appareil, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de sécurité.
- Éteignez le moteur et retirez la fiche de sécurité :
 - avant de défaire des blocages ou d'éliminer des bourrages dans le canal d'éjection.
 - avant de nettoyer l'appareil, de le contrôler ou de procéder à des travaux sur celui-ci.
 - après avoir rencontré un obstacle.
 - après avoir touché un corps étranger.
 - lorsque l'appareil vibre anormalement fort.
- Ne pas toucher les couteaux avant que ceux-ci se soient complètement arrêtés et que la fiche de sécurité ait été débranchée.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Explication des symboles sur l'appareil (figure 13) :

1. Danger ! Respecter le mode d'emploi!
2. Danger ! Débranchez immédiatement la prise en cas d'endommagement du câble ou au cas où il ait été coupé.
3. Danger ! N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide.
4. Prudence ! Danger en raison de la présence de parties en accélération centrifuge - gardez vos distances.
5. Attention ! Portez des lunettes de protection et une protection auditive !
6. Danger ! Retirez la fiche de sécurité avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation.
7. Utilisez uniquement des accumulateurs avec un niveau de charge identique.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1-3)

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Unité moteur
4. Couteau hacheur
5. Fiche de sécurité
6. Interrupteur de sécurité bi-manuel
7. Clips de fixation de câble
8. 4x écrous-étoile
9. 4x vis
10. 2x roues de transport

11. 2x enjoliveurs
12. Éperon de freinage

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Unité du moteur
- Guidon inférieur
- Guidon supérieur
- Fiche de sécurité
- Éperon de freinage
- 2x clips de fixation de câble
- 4x écrous-étoiles
- 4x vis
- 2x roues de transport
- 2x enjoliveurs
- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à retourner la terre (par ex. plates-bandes). Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode

d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Catégorie de protection :III
Tension : 36 V d. c.
Largeur de travail :30 cm
Ø du crochet :20 cm
Vitesse de rotation de marche à vide : . 140 tr/mn
Nombre de lames : 4 pièces

Danger !

Bruit et vibration

Niveau de pression acoustique L_{PA} 73,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA}
..... 86,78 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA}
..... 93 dB (A)

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60335.

Valeur d'émission de vibration $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Insécurité $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change !

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change !

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 piles Li-ion
- 18 V, 2,0 Ah, 5 piles Li-ion
- 18 V, 3,0 Ah, 10 piles Li-ion
- 18 V, 4,0 Ah, 10 piles Li-ion
- 18 V, 5,2 Ah, 10 piles Li-ion

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power-X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

Chargeur Power-X

Tension d'entrée :200-250 V ~ 50-60 Hz

Tension de sortie : 21 V d. c.

Courant de sortie : 3,0 A

Catégorie de protection : II /

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Attention !

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change !

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 piles Li-ion
- 18 V, 2,0 Ah, 5 piles Li-ion
- 18 V, 3,0 Ah, 10 piles Li-ion
- 18 V, 4,0 Ah, 10 piles Li-ion
- 18 V, 5,2 Ah, 10 piles Li-ion

Les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

Avertissement !

Débranchez toujours la fiche de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation ou de nettoyage sur l'appareil.

Montage (figure 3a-3g)

- Retirez la goupille de sécurité (figure 3a/pos. A) et enlevez le boulon (figure 3a/pos. B). Insérez l'éperon de freinage (figure 3b/pos. 12) dans le logement, fixez-le à l'aide du boulon et de la goupille de sécurité précédemment retirés.
- Ôtez la vis cruciforme (figure 3b/pos. C) et la rondelle se trouvant sur les deux côtés de l'axe. Ensuite, enfichez la roue de transport sur chacun des côtés de l'axe, comme indiqué sur la figure 3c, puis fixez à l'aide des vis cruciformes, du circlip et de la rondelle (voir figure 3c petit).
- Enfichez les enjoliveurs (figure 3d/pos. 11) sur les roues de transport.

- Enfichez le guidon inférieur sur l'unité de moteur comme indiqué sur la figure 3e (figure 3e/pos. 3) et fixez-le à l'aide des vis (figure 3e/pos. 9) et des écrous étoiles (figure 3e/pos. 8).
- Enfichez le guidon supérieur (figure 3f/pos. 1) sur le guidon inférieur (figure 3f/pos. 2) et fixez-le à l'aide des vis (figure 3f/pos. 9) et des écrous étoiles (figure 3f/pos. 8).
- Fixez le câble sur les guidons à l'aide de deux clips de fixation de câble (figure 3g/pos. 7).

Charge de l'accumulateur (figure 4a/4b)

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur !

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur la touche à crans (figure 4a/pos. C).
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Insérez l'accumulateur sur le chargeur.
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

S'il est impossible de charger l'accumulateur, veuillez contrôler,

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste toujours impossible, nous vous prions de bien vouloir rapporter,

- le chargeur
- ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

Montage de l'accumulateur (figure 4c-4d)

Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur. Pour ce faire, appuyez sur le déverrouillage (A) comme indiqué sur la figure 4c et rabattez le couvercle. Enfichez ensuite les deux accumulateurs dans les logements, comme indiqué sur la figure 4d, et poussez-les vers l'avant jusqu'à ce que les accumulateurs s'enclenchent de façon audible.

Remarque !

Utilisez exclusivement des accumulateurs avec le même niveau de charge, ne combinez jamais un accumulateur plein avec un accumulateur partiellement chargé. Mettez toujours les deux accumulateurs à charger simultanément. L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux accumulateurs doivent toujours être complètement chargés avant utilisation. Fermez le couvercle du bloc accumulateur en le rabattant et vérifiez que le verrouillage est bien enclenché.

Indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a)

Appuyez sur l'interrupteur de l'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a/pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a/pos. B) indique l'état d'autonomie de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED colorés.

Les 3 voyants LED sont allumés :

l'accumulateur est complètement rechargé.

2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s) :

l'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

l'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LEDs sont allumés :

L'accumulateur a subi une décharge profonde et est défectueux. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé et rechargé !

6. Commande

Attention !

L'appareil est équipé d'un verrouillage de sécurité afin d'empêcher une utilisation non autorisée. Branchez la fiche de sécurité juste avant la mise en service de l'appareil (figure 5/pos. 5) et débranchez-la à nouveau en cas d'interruption ou à la fin du travail. Pour ce faire, appuyez sur l'ergot d'enclenchement (figure 5/pos. A).

Danger ! Pour éviter une mise en marche intempestive du scarificateur, le guidon est doté d'un interrupteur à deux positions (fig. 10/pos. A) sur lequel il faut appuyer avant de pouvoir actionner le levier de commande (fig. 10 / pos. B). L'appareil se met hors circuit dès qu'on lâche le levier de commande. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance, vous devez vous assurer que les couteaux hacheurs ne tournent pas et que l'appareil n'est pas branché.

Avant le début du travail, l'appareil doit être placé en position de travail. Tirez tout d'abord la broche de blocage (figure 11/pos. A) comme indiqué sur la figure 11 dans le sens de la flèche et repliez l'unité des roues vers le haut jusqu'à ce que la broche de blocage s'enclenche à nouveau dans la position B. Pour revenir dans la position de transport, procédez dans le sens inverse des étapes.

Introduisez et serrez à nouveau la vis de blocage. L'espace de sécurité entre l'appareil et l'utilisateur, qui correspond au guidon, doit toujours être respecté. Montrez-vous particulièrement prudent en cas de changement de direction devant un remblai ou un talus. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et des pantalons longs. Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

6.2 Indications pour une bonne utilisation

Placez l'appareil devant la surface à travailler et maintenez-le fermement par le guidon avant de le mettre en marche.

Passez les couteaux hacheurs au-dessus de la surface à travailler.

Essayez si possible de garder une trajectoire constante afin d'arriver à traiter la surface régulièrement. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

Arrêtez le moteur à temps quand vous arrivez à la fin d'une surface à travailler. Quand l'appareil est soulevé (pour un changement de direction, par ex.), il faut éteindre le moteur.

Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent le travail en profondeur.

Sur les talus, mettez-vous en position transversale à la pente. Avant tout contrôle des couteaux, coupez le moteur et débranchez le câble du réseau.

Avertissement !

Les couteaux continuent à tourner quelques secondes encore après l'arrêt du moteur. Ne tentez jamais de les arrêter. Au cas où les couteaux en mouvement buttent contre un objet, mettez l'appareil hors circuit et attendez que les couteaux s'immobilisent complètement. Contrôlez ensuite l'état des couteaux. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Débranchez toujours la fiche de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un

chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

7.2 Changement des couteaux hacheurs

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de confier le remplacement des couteaux à un(e) spécialiste dûment autorisé(e) (voir adresse sur le certificat de garantie).

Attention !

Portez des gants de travail !

N'utilisez que des pièces détachées d'origine, faute de quoi, le fonctionnement et la sécurité ne seraient pas garantis.

7.3 Maintenance

Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) restent toujours bien fixés afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité.

Stockez l'appareil dans une salle sèche. Pour leur assurer une longue durée de vie, les pièces métalliques doivent être nettoyées et huilées.

Nettoyez les parties en plastiques de l'appareil avec des brosses ou des chiffons si possible.

N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures. Pour un stockage peu encombrant, desserrez les écrous-étoiles (fig. 3e 3f/pos. 8) et repliez les guidons comme sur la figure 8. Veillez ce faisant à ne pas endommager le câble.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés.

En tout début de chaque saison, vérifiez impérativement l'état de l'appareil. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certificat de garantie).

7.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

8. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

9. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
LED rouge	LED vert	
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, l'accumulateur n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge l'accumulateur en mode de charge rapide.
Arrêt	Arrêt	L'accumulateur est chargé à 85 % et prêt à l'emploi. (Durée de charge 1,5 Ah accumulateur : 30 min) (Durée de charge 2,0 Ah accumulateur : 40 min) (Durée de charge 3,0 Ah accumulateur : 60 min) (Durée de charge 4,0 Ah accumulateur : 80 min) (Durée de charge 5,2 Ah accumulateur : 130 min) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. (Durée de charge totale 1,5 Ah accumulateur : env. 40 min) (Durée de charge totale 2,0 Ah accumulateur : env. 50 min) (Durée de charge totale 3,0 Ah accumulateur : env. 75 min) (Durée de charge totale 4,0 Ah accumulateur : env. 100 min) (Durée de charge totale 5,2 Ah accumulateur : env. 140 min) Mesures : Retirez l'accumulateur du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, l'accumulateur se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus d'une heure. Cela peut avoir les causes suivantes : - l'accumulateur n'a pas été chargé depuis longtemps ou la charge d'un accumulateur usagé a été poursuivie (décharge profonde) - la température de l'accumulateur n'est pas dans la zone idéale comprise entre 25 °C et 45 °C. Mesures : attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, l'accumulateur peut quand même encore être chargé.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. L'accumulateur est défectueux. Mesures : il ne faut plus charger un accumulateur défectueux. Retirez l'accumulateur du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froid (en dessous de 0 °C) Mesures : retirez l'accumulateur et conservez-le un jour à température ambiante (env. 20 °C).

10. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Suppression
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Fiche de sécurité débranchée - L'accumulateur n'est pas correctement inséré - Raccordements du moteur ou du condensateur défaits - Profondeur de travail trop importante - L'accumulateur est vide 	<ul style="list-style-type: none"> - Brancher la fiche de sécurité (cf. 6) - Retirer l'accumulateur, le rebrancher (cf. 5) - Par atelier de service après-vente - Réduire la profondeur de travail - Charger l'accumulateur (cf. 5)
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> - sol trop dur - Couteau très usé 	<ul style="list-style-type: none"> - Corriger la profondeur du travail - Changer les couteaux hacheurs

Remarque ! Le moteur est équipé d'un interrupteur thermique destiné à le ménager. Quand celui-ci est en surchauffe, il s'arrête pour redémarrer automatiquement après une courte phase de refroidissement !

11. Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité



Nous déclarons que le produit décrit
dans les Données Techniques :

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Motobineuse sans fil PE-AB 36 Li

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/EC
Directive extérieur 2000/14/EC (+2005/88/EC)
Directive sur la CEM 2014/30/EU
Directive sur limitation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2011/65/UE (RoHS)

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

La conformité avec la directive extérieur est prouvée
par le respect des valeurs d'émission suivantes :

Niveau de puissance acoustique mesuré : 86,78 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti : 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR Responsable du recueil
des documents techniques

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Élimination



Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

Les batteries usagées doivent être éliminées comme il se doit. Les magasins vendant des batteries et les points de collecte municipaux proposent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des batteries.

Sous réserve de modifications techniques

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola "elettroutensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'elettroutensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle**

spine con adattatore insieme ad elettroutensili protetti da un collegamento a terra.

Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.

- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
 - c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
 - d) **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
 - e) **Se lavorate con un elettroutensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
 - f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.
- #### **3. Sicurezza delle persone**
- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'elettroutensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
 - b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antidrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
 - c) **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla bat-**

- teria, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrostrumento avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- d) Prima di accendere l'elettrostrumento, toglieete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.
 - e) Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.** Così potete controllare meglio l'elettrostrumento in caso di situazioni inaspettate.
 - f) Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
 - g) Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
- 4. Impiego e trattamento dell'elettrostrumento**
- a) Non sovraccaricate l'apparecchio. Usate l'elettrostrumento adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettrostrumento adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
 - b) Non usate l'elettrostrumento se il suo interruttore è difettoso.** Un elettrostrumento che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
 - c) Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettrostrumento.
 - d) Se non usate gli elettrostrumenti teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettrostrumenti sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
 - e) Tenete gli elettrostrumenti con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funziona-**
- mento dell'elettrostrumento. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da elettrostrumenti la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) Tenete le lame affilate e pulite .** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
 - g) Utilizzate l'elettrostrumento, utensili, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrostrumenti per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- 5. Impiego e trattamento dell'utensile a batteria**
- a) Ricaricate le batterie solo in carica batteria consigliati dal produttore.** Per un carica batteria concepito per un determinato tipo di batteria può sussistere pericolo d'incendio se viene utilizzato con un'altra batteria.
 - b) Impiegate solo le batterie previste per i relativi elettrostrumenti.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo d'incendio.
 - c) Tenete la batteria non usata lontano da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che possano fungere da ponticello tra i contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o lo sviluppo di fiamme.
 - d) In caso di uso scorretto può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitate di venire a contatto. In caso di contatto accidentale lavate la zona interessata con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultate inoltre un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni della pelle o ustioni.
- 6. Servizio assistenza**
- a) Fate riparare il vostro elettrostrumento solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettrostrumento rimanga inalterata.

Avvertenze speciali di sicurezza

Usiamo la massima cura nel montare ogni batteria per potervi fornire batterie con densità di energia, durata e sicurezza massime. Le celle delle batterie dispongono di dispositivi di sicurezza a più livelli. Ogni singola cella viene prima di tutto formattata e le sue linee caratteristiche elettriche vengono registrate. Questi dati vengono poi usati per poter raggruppare le migliori batterie possibili. **Nonostante tutte le misure di sicurezza, è sempre necessaria prudenza nel maneggiare le batterie. Per un esercizio sicuro si devono assolutamente rispettare i seguenti punti. L'esercizio sicuro è garantito solo se le celle non sono danneggiate! Un uso scorretto provoca danni alle celle.**

Attenzione! Le analisi confermano che un uso scorretto e una cura sbagliata sono la causa principale dei danni causati da batterie ad elevate prestazioni.

Avvertenze relative alla batteria

1. La batteria dell'apparecchio non è carica alla consegna. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire caricata.
2. Per una prestazione ottimale della batteria evitate cicli di scarica profonda! Ricaricate spesso la batteria.
3. Conservate la batteria in luogo fresco, preferibilmente ad una temperatura di 15 C° e carica almeno al 40%.
4. Le batterie agli ioni di litio sono soggette ad un invecchiamento naturale. La batteria deve essere sostituita al più tardi quando la sua efficienza raggiunge l'80% rispetto a quando è nuova! Le celle indebolite in una batteria vecchia non sono più all'altezza degli elevati requisiti di prestazione e rappresentano quindi un rischio per la sicurezza.
5. Non gettate le batterie usate nel fuoco. Pericolo di esplosione!
6. Non date fuoco alla batteria e non bruciatela.
7. **Evitate la scarica profonda della batteria!** La scarica profonda danneggia le celle. La causa più frequente della scarica profonda delle batterie è la loro conservazione prolungata ovvero il mancato uso di batterie parzialmente scariche. Interrompete il lavoro non appena il rendimento diminuisce notevolmente o il sistema elettronico di protezione interviene. Caricate completamente la batteria prima di conservarla.

8. Proteggete le batterie ovvero l'apparecchio da sovraccarichi!

I sovraccarichi provocano un rapido surriscaldamento e danni alle celle all'interno dell'involucro della batteria, senza che il surriscaldamento sia percepibile dall'esterno.

9. Evitate danni e colpi!

Sostituite immediatamente batterie che sono cadute da altezze superiori ad un metro o che sono state sottoposte a forti colpi, anche quando il loro involucro appare intatto. Le celle all'interno possono essere gravemente danneggiate. A tale riguardo osservate anche le avvertenze relative allo smaltimento.

10. In caso di sovraccarico e surriscaldamento l'apparecchio si disinserisce per motivi di sicurezza tramite il circuito di protezione.

Attenzione! Non azionate l'interruttore di ON/OFF se è intervenuto il circuito di protezione dell'apparecchio. Può danneggiare la batteria.

11. Usate solamente batterie originali. L'impiego di altre batterie può causare lesioni, esplosione a sostanze tossiche e pericolo d'incendio.

Avvertenze sul carica batteria e il processo di ricarica

1. Osservate i dati riportati sulla targhetta del carica batteria. Allacciate il carica batteria solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
2. Proteggete il carica batteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere sostituiti subito da un elettricista specializzato.
3. Tenete il carica batteria, le batterie e l'apparecchio a batteria al di fuori della portata di bambini.
4. Non utilizzate carica batterie danneggiati.
5. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi a batteria.
6. In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.
7. **Non caricate troppo le batterie!** Osservate i tempi di ricarica massimi, che valgono solo per batterie scariche. Inserire più volte una batteria carica o parzialmente carica comporta una carica eccessiva e danni alle celle. Non lasciate per più giorni le batterie inserite nel carica batteria.

8. **Non utilizzate né caricate batterie ricaricabili quando presumete che la loro ultima ricarica risalga a più di 12 mesi prima.**

Vi è un'elevata probabilità che la batteria sia già pericolosamente danneggiata (scarica profonda).

9. Caricare la batteria ad una temperatura inferiore ai 10°C comporta danni chimici alla cella e pericolo d'incendio.
10. Non utilizzate batterie che durante la ricarica si sono riscaldate poiché le cellule potrebbero essere pericolosamente danneggiate.
11. Non impiegate più batterie che dopo la ricarica presentano bombature o deformazioni o che durante la ricarica abbiano mostrato altri sintomi insoliti (uscita di gas, sfrigolii, crepitii, ecc.).
12. Non scaricate la batteria completamente (profondità di scarica max. consigliata 80%). La scarica completa comporta l'invecchiamento anticipato delle cellule della batteria.
13. Non caricate mai le batterie senza sorveglianza!

Protezione dagli influssi ambientali

1. Portate indumenti di lavoro adatti. Portate occhiali protettivi.
2. **Proteggete l'apparecchio a batteria e il carica batteria da umidità e pioggia.** Umidità e pioggia possono comportare pericolosi danni alle celle.
3. Non utilizzate l'apparecchio a batteria ed il carica batteria nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
4. Utilizzate il carica batteria e gli apparecchi a batteria solo quando sono asciutti e la temperatura ambiente è di 10-40 °C.
5. Non conservate la batteria in luoghi che possono raggiungere una temperatura superiore ai 40 °C, specialmente non su veicoli parcheggiati al sole.
6. **Proteggete le batterie dal surriscaldamento!** Sovraccarico, carica eccessiva o irraggiamento solare comportano un surriscaldamento e danni alle celle. Non caricate né lavorate con batterie che sono state surriscaldate. Sostituitele subito.

7. **Conservazione di batterie, carica batteria e apparecchio a batteria.**

Conservate il carica batteria e l'apparecchio a batteria solo in luoghi asciutti con una temperatura ambiente di 10-40°C. Conservate la batteria agli ioni di litio in un luogo fresco e asciutto ad una temperatura di 10-20°C. Proteggetela da umidità e da irraggiamento solare diretto! Conservate le batterie solo se sono cariche (almeno al 40%).

8. Evitate che la batteria agli ioni di litio geli. Le batterie che vengono conservate più a lungo di 60 minuti sotto gli 0°C devono essere gettate.
9. Attenzione alle cariche elettrostatiche nel maneggiare le batterie: le cariche elettrostatiche comportano danni all'elettronica di protezione e alle cellule della batteria! Evitate perciò le cariche elettrostatiche e non toccate mai i poli della batteria!

Avvertenze speciali di sicurezza

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sugli elementi di regolazione e sul giusto uso dell'attrezzo.
- Non permettete mai di usare l'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- Non lavorate mai se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.
- Tenete presente che la persona che sta usando l'apparecchio o l'utilizzatore è responsabile dei danni alle persone o alle cose di proprietà di terzi.

Operazioni preliminari

- Mentre si lavora si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- Controllate tutto il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e togliete tutti gli oggetti che possono venirne scagliati via.
- Ogni volta prima dell'uso si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, i pezzi e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.

- Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.

Maneggiamento

- Lavorate solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.
- Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- Muovete l'attrezzo solo a passo d'uomo.
- Su di un pendio lavorate in senso trasversale rispetto al pendio stesso, non verso l'alto o verso il basso.
- Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- Non lavorate su pendii molto ripidi.
- Siate particolarmente attenti quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.
- Avviate il motore con cautela secondo le istruzioni del costruttore e mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'attrezzo.
- Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevate o trasportate mai un apparecchio con il motore acceso, dovete togliere inoltre la chiave di sicurezza.
- Il motore deve essere spento: ogni volta che vi allontanate dall'apparecchio.
- Nel caso in cui l'apparecchio incominci a vibrare in maniera insolita è necessario procedere ad un controllo immediato.

Manutenzione e conservazione

- Fate sempre attenzione che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati bene in modo che l'apparecchio si trovi in uno stato d'esercizio sicuro.
- Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- Per motivi di sicurezza è necessario sostituire i pezzi consumati o danneggiati.
- Prima di regolare o pulire l'apparecchio, disinseritelo e togliete la chiave di sicurezza.
- Spegnete il motore e togliete la chiave di sicurezza:
 - prima di sbloccare eventuali intoppi o di togliere le ostruzioni
 - prima di pulire o controllare l'apparecchio o prima di eseguire dei lavori su di esso
 - dopo aver incontrato un ostacolo
 - dopo aver toccato un corpo estraneo
 - se l'apparecchio vibra forte ed in maniera insolita.

- Non toccate le lame se non sono completamente ferme e se la chiave di sicurezza non è stata tolta.

Conservate le avvertenze di sicurezza in un luogo sicuro.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 9):

1. Pericolo! Osservate le istruzioni per l'uso!
2. Pericolo! Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
3. Pericolo! Non usate l'apparecchio in ambiente umido.
4. Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro, tenete la distanza di sicurezza.
5. Attenzione! Portate gli occhiali protettivi e le cuffie antirumore!
6. Pericolo! Staccate la chiave di sicurezza prima di manutenzione, pulizia e riparazione.
7. Utilizzate solo batterie con lo stesso stato di carica

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Unità motore
4. Lame frangizolle
5. Chiave di sicurezza
6. Interruttore di sicurezza a 2 mani
7. Clip di fissaggio del cavo
8. 4x dadi a stella
9. 4x viti
10. 2x ruote d'avanzamento
11. 2x coprimozzi
12. Timone

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i

- fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Unità motore
- Manico inferiore
- Manico superiore
- Chiave di sicurezza
- Timone
- 2x clip di fissaggio per cavo
- 4x dadi a stella
- 4x viti
- 2x ruote d'avanzamento
- 2x coprimozzi
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per zappare terriccio (per es. orti, aiuole). Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Grado di protezione:III
 Tensione: 36 V d. c.
 Larghezza di lavoro:30 cm
 Lama frangizolle Ø:20 cm
 Numero di giri a vuoto: 140 min⁻¹
 Numero delle lame: 4 pezzi

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica L_{pA} 73,3 dB (A)
 Livello di potenza sonora misurato L_{WA}
 86,78 dB (A)
 Livello di potenza sonora garantito L_{WA} .. 93 dB (A)

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60335.

Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Attenzione!

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change!

Power X Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 celle agli ioni di litio
- 18 V, 2,0 Ah, 5 celle agli ioni di litio
- 18 V, 3,0 Ah, 10 celle agli ioni di litio
- 18 V, 4,0 Ah, 10 celle agli ioni di litio
- 18 V, 5,2 Ah, 10 celle agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

Attenzione!

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio.

Montaggio (Fig. 3a-3g)

- Sfilate la copiglia di sicurezza (Fig. 3a/Pos. A) e togliete il perno (Fig. 3a/Pos. B). Inserite il timone (Fig. 3b/Pos. 12) nella sede e fissatelo con il perno e la copiglia di sicurezza tolti in precedenza.
- Svitare su entrambi i lati dell'asse le viti con taglio a croce (Fig. 3b/Pos. C) con rosetta. Poi inserite su entrambi i lati dell'asse la ruota d'avanzamento, come mostrato nella Fig. 3c, e fissatela con le viti con taglio a croce e rosetta (si veda la parte piccola della Fig. 3c).
- Fissate i coprimozzi (Fig. 3d/Pos. 11) premendoli sulle ruote d'avanzamento.
- Inserite il manico inferiore nell'unità motore (Fig. 3e/Pos. 3) come mostrato nella figura 3e e fissatelo con le viti (Fig. 3e/Pos. 9) e i dadi a stella (Fig. 3e/Pos. 8).
- Inserite il manico superiore (Fig. 3f/Pos. 1) sul manico inferiore (Fig. 3f/Pos. 2) e fissatelo con le viti (Fig. 3f/Pos. 9) e i dadi a stella (Fig. 3f/Pos. 8).
- Fissate il cavo ai manici con le 2 clip di fissaggio per cavo (Fig. 3g/Pos. 7).

Ricarica della batteria (Fig. 4a/4b)

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. A tale scopo premete il tasto di arresto (Fig. 4a/Pos. C).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria nel caricabatterie.
4. Al punto „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non fate mai scaricare completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

Montaggio della batteria (Fig. 4c-4d)

Aprire il coperchio della batteria. A tale scopo premete lo sbloccaggio (A) come indicato in Fig. 4c e ribaltate il coperchio. Poi inserite nelle sedi entrambe le batterie come indicato in Fig. 4d e spingetele in avanti fino a quando scattano in posizione in modo chiaramente udibile.

Avvertenza!

Utilizzate solo batterie con lo stesso livello di carica, non combinate mai una batteria completamente carica con una carica per metà. Ricaricate sempre le due batterie contemporaneamente. La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell'apparecchio. Prima dell'esercizio le due batterie devono essere sempre ricaricate completamente. Rimettete il coperchio delle batterie richiudendolo e controllando che scatti correttamente in posizione.

Indicazione di carica della batteria (Fig. 4a)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Fig. 4a/Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Fig. 4a/Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie LED.

Tutti e 3 i LED sono illuminati:

La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia:

La batteria è scarica, ricaricatela.

Tutti i LED lampeggiano:

La batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Una batteria difettosa non deve più venire usata e ricaricata!

6. Uso

Attenzione!

L'apparecchio è dotato di una chiave di sicurezza per evitare che venga utilizzato da persone non autorizzate. Inserite la chiave di sicurezza subito prima di mettere in esercizio l'apparecchio (Fig. 5/Pos. 5) ed estraete nuovamente la chiave di sicurezza a ogni interruzione o conclusione del lavoro. Premete a tale scopo il tasto di arresto (Fig. 5/Pos. A).

Pericolo! Per evitare un'accensione inavvertita dell'apparecchio l'impugnatura è dotata di un interruttore a due punti (Fig. 10/Pos. A) che deve venire premuto prima di poter attivare la leva di commutazione (Fig. 10/Pos B). Mollando la leva di commutazione l'apparecchio si spegne. Eseguite questa operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che le lame non ruotino e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Prima di iniziare a lavorare l'apparecchio deve essere portato nella posizione di lavoro. Per prima cosa tirate la spina di arresto (Fig. 11/Pos. A) nella direzione della freccia, come indicato nella Fig. 11, e ribaltate l'unità delle ruote verso l'alto fino a quando la spina di arresto scatta di nuovo nella posizione B. Per ripristinare la posizione di trasporto, procedete nell'ordine inverso.

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dalle impugnature di guida, tra l'apparecchio e l'utilizzatore. Nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles anti-sdrucchiole e pantaloni lunghi. Lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando l'apparecchio, pericolo di inciampare!

6.2 Avvertenze per lavorare in modo corretto

Prima di accendere l'apparecchio, posizionatelo davanti la superficie da lavorare e tenetelo saldamente per l'impugnatura. Fate passare le lame sopra la superficie da lavorare.

Per ottenere un terreno ben lavorato si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente parallele. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni

centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.

Spegnete il motore tempestivamente quando avete raggiunto il fine della superficie da lavorare. Il motore deve essere spento quando l'apparecchio viene sollevato (per es. in caso di un cambiamento di direzione).

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità della profondità di lavoro. Sui pendii la direzione di lavoro deve essere trasversale rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo delle lame bisogna spegnere il motore e staccare il cavo dalla presa.

Avvertenza!

Dopo lo spegnimento del motore le lame continuano a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermare le lame. Se le lame in movimento vano a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando le lame siano completamente ferme. Controllate quindi lo stato delle lame. Se sono danneggiate devono essere sostituite.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Accertatevi che il cilindro delle lame non giri.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

7.2 Sostituzione delle lame

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione delle lame ad un tecnico autorizzato.

Attenzione!

Mettetevi guanti da lavoro! Usate solamente pezzi di ricambio originali dato che altrimenti non sono garantite eventualmente il funzionamento e la sicurezza.

7.3 Manutenzione

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre fissi e avvitati in modo da poter lavorare con l'apparecchio in maniera sicura.

Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto. Per una lunga durata tutte le parti in metallo devono venire pulite ed poi oliate. Se possibile pulite le parti in plastica dell'apparecchio con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco.

Per riporre l'apparecchio con il minimo ingombro allentate i dadi a stella (Fig. 3e 3f/Pos. 8) e piegate i manici come nella Fig. 8. Nel far questo fate attenzione a non danneggiare il cavo.

Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dell'apparecchio e togliete tutti i resti depositati. All'inizio della stagione controllate sempre lo stato dell'apparecchio. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

8. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

9. Indicatori del caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata all'85% e pronta per l'uso. (Durata di ricarica per batteria da 1,5 Ah: 30 min.) (Durata di ricarica per batteria da 2,0 Ah: 40 min.) (Durata di ricarica per batteria da 3,0 Ah: 60 min.) (Durata di ricarica per batteria da 4,0 Ah: 80 min.) (Durata di ricarica per batteria da 5,2 Ah: 130 min.) Dopo tale intervallo l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. (Durata di ricarica totale, batteria da 1,5 Ah: ca. 40 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 2,0 Ah: ca. 50 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 3,0 Ah: ca. 75 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 4,0 Ah: ca. 100 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 5,2 Ah: ca. 140 min.) Intervento Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e richiede più di 1 h. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - la batteria non è stata ricaricata per molto tempo oppure è stata continuata la scarica di una batteria esaurita (scarica profonda) - la temperatura della batteria non si trova nel range ideale tra i 25°C e 45°C. Intervento Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Errore La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possible causes	Eliminazione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none">- Chiave di sicurezza non inserita- Batteria non inserita correttamente- Attacchi al motore o condensatore allentati- Profondità di lavoro troppo elevata- Batteria scarica- Profondità di lavoro troppo elevata- Batteria scarica	<ul style="list-style-type: none">- Inserite la chiave di sicurezza (vedi punto 6)- Togliete la batteria, reinsertela (vedi punto 5)- Da parte di un'officina del servizio assistenza clienti- Diminuite la profondità di lavoro- Ricaricate la batteria (vedi punto 5)
La potenza del motore diminuisce	<ul style="list-style-type: none">- suolo troppo duro- lame troppo consumate	<ul style="list-style-type: none">- correggere la profondità di lavoro- sostituire le lame

Avviso! Il motore dispone come protezione di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce automaticamente dopo una breve fase di raffreddamento!

11. Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto
nella sezione Dati tecnici :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Zappatrice a batteria PE-AB 36 Li

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/EC
Direttiva Outdoor 2000/14/EC (+2005/88/EC)
Direttiva EMC 2014/30/EU
Direttiva RoHS 2011/65/UE

e in conformit. alle seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

La conformità con la direttiva Outdoor viene
dimostrata attraverso il rispetto dei seguenti valori
per le emissioni:

Livello di potenza sonora misurato: 86,78 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e
CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Smaltimento



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen**Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen****Gevaar!**

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "elektrisch materieel" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netkabel) en op accu (zonder netkabel) draaien.

1. Werkplaatsveiligheid

- a) **Hou uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap verwekt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Hou kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap weg.** Bij afleiding zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag geenszins worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers**

samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat verhoogd risico door elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of nattigheid.** Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te verwijderen. Hou de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of bewogen componenten van het toestel.** Beschadigde of in de war gebrachte kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) **Indien u met een elektrisch gereedschap in open lucht werkt, mag u enkel verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden gebruikt.** Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Indien gebruikmaking van het elektrische gereedschap in vochtige omgeving niet te vermijden is dient u het gereedschap door een aardlekschakelaar te beveiligen.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let op wat u doet en ga bij het gebruik van een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moebent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan zwaar letsel tot gevolg hebben.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, naargelang het type en het gebruik van het elektrische materieel, vermindert het risico van letsel.

- c) **Vermijdt elke onbedoelde inwerkingstelling van het gereedschap. Vergewis u er zich van dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de stroomtoevoer en/of de accu aansluit, het gereedschap in handen neemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit kan dit ongelukken tot gevolg hebben.
 - d) **Verwijder afstelgereedschap of sleutels alvorens het elektrische gereedschap in te schakelen.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiende component van het toestel bevindt kan letsel tot gevolg hebben.
 - e) **Vermijd elke abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag de gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Hou haar, kleding en handschoenen weg van bewogen componenten.** Losse kleding, sieraden of lang haar kan door bewogen componenten worden gegrepen.
 - g) **Indien stofzuiginrichtingen en stofopvanginrichtingen kunnen worden aangebracht, dient u er zich van te vergewissen dat deze aangesloten zijn en naar behoren worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.
- 4. Gebruik en omgaan met het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het toestel niet. Gebruik voor uw werk steeds het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrische materieel werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld is gevaarlijk en moet worden hersteld.
 - c) **Verwijder de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap afstelt, van accessoires verwijder of het gereedschap wegzet.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het toestel niet door personen gebruiken die met dit toestel niet vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende componenten perfect werken en niet klem zitten, of stukken gebroken of beschadigd zijn zodat het elektrische gereedschap niet meer naar behoren kan werken. Laat beschadigde onderdelen herstellen voordat u het toestel opnieuw gebruikt.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) **Hou uw snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten gaat minder vaak klem gaan zitten en is gemakkelijker te leiden.
 - g) **Gebruik het elektrisch materieel, accessoires, inzetgereedschappen enz. conform de aanwijzingen. Hou rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan voorzien door de fabrikant kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.
- 5. Gebruik en omgaan met het accutoestel**
- a) **Laad de accu's slechts in laadtoestellen die door de fabrikant worden aanbevolen.** Voor een lader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's wordt gebruikt.
 - b) **Gebruik in het elektrische gereedschap alleen de accu's die ervoor zijn voorzien.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
 - c) **Hou de niet gebruikte accu weg van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd ermee in contact te komen. Bij toevallig contact met water afspoelen. Mocht de vloeistof in de ogen terecht komen dient u zich bovendien onder doktersbehandeling te stellen.**

Ontsnappende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap enkel door gekwalificeerd vakpersoneel en enkel met originele wisselstukken herstellen.** Zodoende is verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

Wij besteden de grootste zorgvuldigheid aan de opbouw van elke accupack teneinde accu's van maximale energiedichtheid, duurzaamheid en veiligheid aan u te kunnen bezorgen. De accucellen beschikken over meertraps veiligheidsinrichtingen. Elke individuele cel wordt eerst geformateerd en haar elektrische karakteristieken worden opgenomen. Deze gegevens worden vervolgens gebruikt om de bestmogelijke accupack's te kunnen groeperen. **Ondanks alle veiligheidsmaatregelen is bij het omgaan met accu's steeds omzichtigheid geboden. Voor een veilig bedrijf dienen de volgende punten zeker in acht te worden genomen. Een veilig bedrijf is slechts met onbeschadigde cellen verzekerd! Door een verkeerde hantering wordt schade aan de cellen berokkend.**

LET OP! Analyses bevestigen dat grof verkeerd gebruik en verkeerd onderhoud de hoofdoorzaak zijn voor schade veroorzaakt door accu's met sterk vermogen.

Aanwijzingen omtrent de accu

1. Het accupack van het accu toestel is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.
2. Voor een optimale accucapaciteit dient u diepe ontladingscycli te vermijden! Laad uw accu vaak op.
3. Berg uw accu op een koele plaats, liefst bij 15° C en minstens 40% geladen.
4. Lithium-ion-accu's zijn onderhevig aan natuurlijke veroudering. De accu moet ten laatste worden vervangen als zijn vermogen slechts nog overeenkomt met 80% van het vermogen in de nieuwe toestand! Verzwakte cellen in een verouderde accupack zijn niet meer opgewassen tegen de hoge prestatievereisten en betekenen bijgevolg een veiligheidsrisico.
5. Verbruikte accu's niet in het open vuur gooien. Explosiegevaar!

6. Accu niet ontsteken of blootstellen aan verbranding.
7. **Accu's niet diep ontladen!** Door diepe ontlading wordt schade berokkend aan de accucellen. De vaakst voorkomende oorzaak voor diepe ontlading van accupacks is het langdurig opbergen of niet-gebruik van gedeeltelijk ontladen accu's. Stop met de accu te werken zodra de capaciteit duidelijk achteruitgaat of als de veiligheidselektronica reageert. Berg de accu pas nadat hij helemaal opgeladen is.
8. **Accu's of het toestel beschermen tegen overbelasting!** Overbelasting leidt snel tot oververhitting en beschadiging van de cellen binnen in het accuhuis zonder dat men de oververhitting buiten waarneemt.
9. **Vermijd beschadigingen en stoten!** Vervang onmiddellijk elke accu die per ongeluk vanaf een hoogte van meer dan één meter naar beneden is gevallen of die blootgesteld was aan hevige stoten ook al is het huis van de accupack blijkbaar onbeschadigd. De accucellen binnenin kunnen ernstige schade hebben opgelopen. Gelieve hieromtrent ook de informatie omtrent de verwijdering van afgedankte accu's in acht te nemen.
10. Bij overbelasting en oververhitting wordt het toestel om veiligheidsredenen uitgeschakeld door de geïntegreerde veiligheidsuitschakeling. **Let op!** Bedien niet meer de AAN/UIT-schakelaar als de veiligheidsuitschakeling het toestel heeft uitgeschakeld. Daardoor kan schade aan de accu worden berokkend.
11. Gebruik enkel originele accu's. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel, explosie en brandgevaar.

Aanwijzingen omtrent het laadtoestel en het laden

1. Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
2. Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
3. Laadtoestel, accu's en accutoestel buiten bereik van kinderen houden.
4. Geen beschadigde laadtoestellen gebruiken.
5. Gebruik de bijgeleverde lader niet voor het laden van andere accutoestellen.
6. Bij een flinke belasting wordt de accupack warm. Laat de accupack voor begin van de

- laadbeurt afkoelen op kamertemperatuur.
7. **Accu's niet overladen!**
Neem de maximale laadtijden in acht. Deze laadtijden gelden alleen voor ontladen accu's. Herhaaldelijk insteken van een geladen of gedeeltelijk geladen accu heeft overlading en beschadiging van de cellen tot gevolg. Accu's niet meerdere dagen in het laadtoestel laten zitten.
 8. **Gebruik en laad nooit accu's waarvan u vermoedt dat de laatste oplading van de accu langer dan 12 maanden geleden is.** De accu is dan hoogstwaarschijnlijk reeds beschadigd (diepe ontlading).
 9. Laden bij een temperatuur van onder 10° C leidt tot chemische beschadiging van de cel en kan brand veroorzaken.
 10. Gebruik geen accu's die tijdens het laden warm zijn geworden omdat de accucellen gevaarlijk zouden beschadigd kunnen zijn.
 11. Gebruik geen accu's meer die tijdens het laden opgezwollen of van vorm veranderd zijn of die ongewone symptomen vertonen (uitgassen, sissen, kraken enz.)
 12. Ontlaad de accu niet helemaal (aanbevolen ontladdiepte max. 80%). Volledige ontlading leidt tot vroegtijdige veroudering van de accucellen.
 13. Batterijen nooit onbeheerd laden!

Bescherming tegen milieu-invloeden

1. Draag de gepaste werkkledij. Draag een veiligheidsbril.
2. **Bescherm uw accu toestel en de lader tegen vocht en regen.** Vocht en regen kunnen leiden tot gevaarlijke beschadigingen van de cellen.
3. Het accutoestel en de lader niet gebruiken in de buurt van dampen of brandbare vloeistoffen.
4. Lader en accutoestellen enkel in droge toestand en bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 40° C gebruiken.
5. Bewaar de accu niet op plaatsen waar een temperatuur van meer 40° C kan worden bereikt, vooral niet in een auto die geparkeerd staat in de felle zon.
6. **Accu's beschermen tegen oververhitting!** Overbelasting, overlading of zinstraling hebben oververhitting en beschadiging van de cellen tot gevolg. Laad of werk nooit met accu's die oververhit werden – vervang die onmiddellijk.
7. **Opbergen van accu's, laadtoestellen en accutoestel.** Berg de lader en uw accutoe-

stel alleen in droge ruimten met een omgevingstemperatuur van 10-40° C op. Berg de lithium-ion-accu koel en droog bij 10-20° C op. Beschermen tegen luchtvochtigheid en rechtstreeks zinstraling. Accu's enkel in geladen toestand opbergen (minstens 40 % geladen).

8. Zorg ervoor dat de lithium-ion-accu niet bevriest. Accu's die langer dan 60 minuten onder 0° C zijn opgeborgen moeten worden verwijderd.
9. Voorzichtig bij het omgaan met accu's wat betreft elektrostatische lading. Elektrostatische ontladingen hebben schade aan de veiligheidselektronica en de accucellen tot gevolg! Vermijd daarom elektrostatische oplading en raak nooit de accupolen aan!

Bijzondere veiligheidsinstructies

- Lees de handleiding aandachtig. Maak u vertrouwd met alle instellingen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen, de machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Werk nooit terwijl personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn.
- Denk eraan dat de bediener of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of schade aan hun eigendom.

Vorbereidende maatregelen

- Draag tijdens het werk altijd vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer volledig het terrein waar het apparaat wordt ingezet, en verwijder alle voorwerpen die door de machine uitgeworpen kunnen worden.
- Vóór gebruik moet altijd door een visuele controle worden gecontroleerd of de gereedschappen niet versleten of beschadigd zijn. Ter vermindering van een onbalans mogen versleten of beschadigde delen en bevestigingsbouten alleen per set worden vervangen.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid zijn, en dat het apparaat zich in een toestand bevindt waarmee er veilig kan worden gewerkt.

Hantering

- Werk alleen bij daglicht of goede verlichting.
- Zorg altijd voor een veilige stand op hellingen.
- Leid het apparaat alleen al stappend.
- Werk dwars op de helling, nooit de helling op of af.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
- Werk niet op bovenmatig steile hellingen.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine keert of naar u toe trekt.
- Schakel de motor voorzichtig in overeenkomstig de instructies van de fabrikant, en blijf met uw voeten op voldoende afstand van het gereedschap.
- Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende delen.
- Til of draag nooit een machine met lopende motor; bovendien moet de veiligheidsstekker worden uitgetrokken.
- De motor moet worden uitgeschakeld: altijd wanneer u de machine verlaat.
- Als het apparaat ongewoon begint te trillen, dan is een onmiddellijke controle vereist.

Onderhoud en opslag

- Zorg er altijd voor dat alle moeren, bouten en schroeven vast zijn aangedraaid, opdat het apparaat zich in een toestand bevindt waarmee er veilig kan worden gewerkt.
- Laat de motor afkoelen, voordat u het apparaat opbergt in een gesloten ruimte.
- Om veiligheidsredenen moeten versleten of beschadigde delen worden vervangen.
- Vóór het instellen of schoonmaken het apparaat uitschakelen en de veiligheidsstekker uittrekken.
- Zet de motor af en trek de veiligheidsstekker uit:
 - voordat u een geblokkeerd deel losmaakt of verstoppingen elimineert,
 - voordat u het apparaat reinigt, controleert of werkzaamheden uitvoert aan het apparaat.
 - na op een hindernis te zijn gereden,
 - als er een vreemd voorwerp werd geraakt,
 - als het apparaat ongewoon sterk trilt.
- De messen niet aanraken, voordat ze volledig tot stilstand zijn gekomen en de veiligheidsstekker is uitgetrokken.

Bewaar de veiligheidsinstructies goed.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)

1. Bovenste schuifbeugel
2. Onderste schuifbeugel
3. Motoreenheid
4. Freesmes
5. Veiligheidsstekker
6. 2-handige veiligheidsschakelaar
7. Kabelbevestigingsclips
8. 4x stervormige moer
9. 4x schroef
10. 2x transportwiel
11. 2x wielkap
12. Remspoor

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Motoreenheid
- Onderste schuifbeugel
- Bovenste schuifbeugel
- Veiligheidsstekker
- Remspoor
- 2x kabelbevestigingsclip
- 4x stervormige moer

- 4x schroef
- 2x transportwiel
- 2x wielkap
- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is geschikt voor het ompspitten van aarde (b.v. tuinbedden). Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Beschermklasse: III
 Spanning: 36 V DC
 Werkbreedte: 30 cm
 Freesmessen Ø: 20 cm
 Nullasttoerental: 140 t/min.
 Aantal messen: 4 stuks

Gevaar!

Geluid en vibratie

Geluidsdrukniveau L_{pA} 73,3 dB (A)
 Gemeten geluidsvermogeniveau L_{WA}
 86,78 dB (A)
 Gegarandeerd geluidsvermogeniveau L_{WA}
 93 dB (A)

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60335.

Trillingsemissiewaarde $a_{rh} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion cellen
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-Ion cellen
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion cellen
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion cellen
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-Ion cellen

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

Lader Power-X-Charger

Ingangsspanning: 200-250 V ~ 50-60 Hz
 Uitgangsspanning: 21 V DC
 Uitgangsstroom: 3,0 A
 Beschermklasse: II / 

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Opgelet!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion cellen
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-Ion cellen
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion cellen
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion cellen
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-Ion cellen

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

Waarschuwing!

Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat.

Montage (fig. 3a-3g)

- Borgsplitpen (fig. 3a, pos. A) eraf trekken en bout (fig. 3a, pos. B) wegnemen. Remspoor (fig. 3b, pos. 12) in de houder schuiven en fixeren met de daarvoor weggenomen bout en borgsplitpen.
- Kruiskopschroeven (fig. 3b, pos. C) met onderlegplaatje aan beide kanten losdraaien van de as. Vervolgens aan beide kanten het transportwiel zoals getoond in fig. 3c op de as schuiven en met de kruiskopschroeven en onderlegplaatje (zie fig. 3c klein) bevestigen.
- Wielkappen (fig. 3d, pos. 11) op de transportwielen drukken.
- De onderste schuifbeugel zoals getoond in fig. 3e op de motoreenheid (fig. 3e, pos. 3) schuiven en met de schroeven (fig. 3e, pos. 9) en de stervormige moeren (fig. 3e, pos. 8) bevestigen.
- Bovenste schuifbeugel (fig. 3f, pos. 1) op de onderste schuifbeugel (fig. 3f, pos. 2) schuiven en met de schroeven (fig. 3f, pos. 9) en de stervormige moeren (fig. 3f, pos. 8) bevestigen.
- Kabel met 2 kabelbevestigingsclips (fig. 3g, pos. 7) bevestigen aan de schuifbeugels.

Laden van de accu (fig. 4a/4b)

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader!

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de grendelknop (fig. 4a, pos. C) indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu op de lader.
4. Onder punt „Indicatie lader“ vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u

- de lader
- en de accupack

op te sturen aan onze klantendienst.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

Montage van de accu (fig. 4c-4d)

Open het accudeksel. Daarvoor zoals getoond in fig. 4c de ontgrendeling (A) indrukken en het deksel omhoog klappen. Dan de beide accu's zoals getoond in fig. 4d in de houders steken en naar voor schuiven, tot de accu's hoorbaar inklikken.

Aanwijzing!

Gebruik alleen accu's met dezelfde vulstand, combineer nooit volle en halfvolle accu's met elkaar. Laad beide accu's altijd tegelijkertijd op.

De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het apparaat. Vóór bedrijf moeten altijd beide accu's vol worden geladen. Sluit het accudeksel door het dicht te klappen en let erop dat het goed inklikt.

Accu-capaciteitsindicator (fig. 4a)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicator (fig. 4a, pos. A). De accu-capaciteitsindicator (fig. 4a, pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:

De accu werd diep ontladen en is defect. Een defecte accu mag niet meer gebruikt en geladen worden!

6. Bediening

Voorzichtig!

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsschakeling om onbevoegd gebruik te voorkomen. Meteen vóór inbedrijfstelling van het apparaat de veiligheidsschakelaar (fig. 5, pos. 5) erin zetten en bij elke onderbreking of beëindiging van het werk de veiligheidsstekker weer verwijderen. Daarvoor de grendelnok (fig. 5, pos. A) indrukken.

Gevaar! Om het ongewild aanzetten van het gereedschap te voorkomen, is de schuifbeugel voorzien van een tweepuntsschakelaar (fig. 10, pos. A) die moet worden ingedrukt voordat de schakelhendel (fig. 10, pos. B) kan worden ingedrukt. Als u de schakelhendel loslaat, wordt het gereedschap meteen uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw gereedschap naar behoren werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het gereedschap verricht dient u er zich van te vergewissen dat de freesmessen niet draaien en het gereedschap gescheiden is van het net.

Vóór het begin van het werk moet het apparaat in de werkpositie worden gebracht. Als eerste trekt u de arrêteerpen (fig. 11, pos. A) zoals getoond in fig. 11 in de richting van de pijl en klappt u de wieleenheid naar boven, tot de arrêteerpen weer inklikt in positie B. Om in de transportpositie te komen gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

De door de geleidestelen vastgelegde veiligheidsafstand tussen het gereedschap en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Bij het veranderen van de bewerkingsrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen met stroef profiel en een lange broek. Werk steeds dwars over de helling. Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van het gereedschap, struikelgevaar!

6.2 Instructies voor het correct werken

Plaats het gereedschap aan het begin van het te bewerken stuk grond en hou het aan de schuifbeugel goed vast voordat u het gereedschap inschakelt.

Leid de freesmessen over het te bewerken vlak. Om een keurig bewerkte grond te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centime-

ters overlappen zodat er geen stroken blijven staan. Zet de motor op tijd stop als u aan het einde van het te bewerken vlak bent aangekomen. Voordat u het gereedschap opheft (b.v. om van richting te veranderen) dient u de motor stop te zetten.

De onderkant van het gereedschap schoon houden en aangekoekte aarde beslist verwijderen. Aankoezingen bemoeilijken het starten en verminderen de werkdiepte.

Op hellingen moet de werkrichting dwars t.o.v. de helling verlopen. Voordat u eender welke controles van de freesmessen verricht dient u zeker de motor stop te zetten en de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

Waarschuwing!

De freesmessen blijven na het stopzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer deze nooit te stoppen. Indien de draaiende freesmessen een voorwerp raken, het gereedschap uitschakelen en wachten tot de freesmessen helemaal stilstaan. Controleer daarna de toestand van de freesmessen. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen. Leg de gebruikte aansluitkabel van het gereedschap in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond klaar. Werk al weggaand van het stopcontact of de kabel en let er op dat de aansluitkabel van het gereedschap steeds op de reeds bewerkte grond ligt om te voorkomen dat u met de freesmessen over de kabel rijdt.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Vergewis u ervan dat de meswals niet draait.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de

kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Vervangen van de freesmessen

Om veiligheidsredenen is het aan te raden de freesmessen door een geautoriseerde vakman te laten vervangen (zie adres op de garantiekaart).

Let op!

Werkhandschoenen dragen!

Gebruik enkel origineel wisselstukken omdat anders de functie en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

7.3 Onderhoud

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed aangehaald zijn zodat u veilig met het gereedschap kunt werken.

Bewaar het gereedschap in een droge ruimte.

Voor een lange levensduur moeten alle metalen onderdelen worden gereinigd en daarna geolied. Maak de onderdelen van kunststof zoveel mogelijk schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen om vuil te verwijderen.

Om het apparaat plaatsbesparend op te bergen draait u de stervormige moeren (fig. 12, pos. 8) los en klapt u de schuifbeugel zoals getoond in fig. 12 ineen. Zorg ervoor dat de kabel niet wordt beschadigd. Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het gereedschap uit en verwijdert u alle aankoezingen.

Telkens voor begin van het seizoen beslist de toestand van het gereedschap controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

7.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

8. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

9. Indicatie lader

Aanduidingsstatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
UIT	Knippert	Gebruiksklaarheid De lader is aangesloten op het net en is gebruiksklaar; de accu is niet in de lader.
AAN	UIT	Laden De lader laadt de accu op in de snelle laadmodus.
UIT	AAN	De accu is tot 85% opgeladen en gebruiksklaar. (Laadduur 1,5 Ah accu: 30 min) (Laadduur 2,0 Ah accu: 40 min) (Laadduur 3,0 Ah accu: 60 min) (Laadduur 4,0 Ah accu: 80 min) (Laadduur 5,2 Ah accu: 130 min) Daarna wordt overgeschakeld naar ontziende lading tot de accu volledig is geladen. (Laadduur in het totaal 1,5 Ah accu: ca. 40 min) (Laadduur in het totaal 2,0 Ah accu: ca. 50 min) (Laadduur in het totaal 3,0 Ah accu: ca. 75 min) (Laadduur in het totaal 4,0 Ah accu: ca. 100 min) (Laadduur in het totaal 5,2 Ah accu: ca. 140 min) Maatregel: Neem de accu de lader uit. Scheid de lader van het net.
Knippert	UIT	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus voor ontziend laden. Daarbij wordt de accu om veiligheidsredenen trager opgeladen en heeft daarvoor meer dan 1 uur nodig. Dat kan te wijten zijn aan volgende oorzaken: - Accu werd zeer lang geleden niet meer opgeladen of het ontladen van een uitgeputte accu werd voortgezet (diepe ontlading). - De accutemperatuur ligt niet binnen het ideale bereik tussen 25°C en 45°C. Maatregel: Wacht tot het laadproces is voltooid; de accu kan desondanks verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Er kan niet meer worden opgeladen. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu de lader uit.
AAN	AAN	Temperatuurfout De accu is te warm (b.v. rechtstreekse zoninstraling) of te koud (onder 0° C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 24 u bij kamertemperatuur (ca. 20° C).

10. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> - Veiligheidsstekker niet ingestoken - Accu niet correct ingestoken - Aansluitingen aan de motor of condensator losgekomen - Te grote werkdiepte - Accu leeg 	<ul style="list-style-type: none"> - Veiligheidsstekker insteken (zie 6.) - Accu verwijderen, nieuw insteken (zie 5.) - Door werkplaats van de klantendienst - Werkdiepte verkleinen - Accu laden (zie 5.)
Motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none"> - Grond te hard - Messen ver versleten 	<ul style="list-style-type: none"> - Werkdiepte corrigeren - Freesmessen vervangen

Aanwijzing! Om de motor te beschermen is die voorzien van een thermoschakelaar die de motor in geval van overbelasting afzet en hem na een korte afkoelfase automatisch terug aanzet!

11. CE - Conformiteitsverklaring

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat het product beschreven
bij de Technische gegevens :

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Accu-bodemfrees PE-AB 36 Li

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EG machine-richtlijn 2006/42/EC
Outdoor-richtlijn 2000/14/EC (+2005/88/EC)
EMC -richtlijn 2014/30/EU
RoHS richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

De conformiteit met de Outdoor-richtlijn wordt
aangetoond doordat de volgende emissiewaarden
aangehouden worden:

Gemeten geluidsvermogeniveau: 86,78 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Afvalverwerking



Het logo met de doorgehaalde vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebuike batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

Technische wijzigingen voorbehouden

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg****Fara!**

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Begreppet "elverktyg" som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.** Om kabeln har skadats eller snotts runt höjs risken för elektriska slag.
- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.
- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp elverktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära elverktyget.** Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär elverktyget, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter elverktyget till elnätet.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till**

att du står stabilt och håll alltid balansen. Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.

- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras måste du övertyga dig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personrisker pga dammbildning.

4. Använda och hantera det elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till det och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.

5. Använda och hantera det batteridrivna verktyget

- a) **Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderats av tillverkaren.** Det finns risk för brand om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.
- b) **Använd endast avsedda batterier i elverktygen.** Om andra batterier används finns det risk för personskador och brandfara.
- c) **Förvara batterier som inte används på tillräckligt avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra metallföremål som kan förorsaka en elektrisk överrygning mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning finns det risk för att batterivätska läcker ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Om du av misstag kommer i beröring med sådana vätskor måste du genast spola av med vatten.** Om vätskan har kommit in i ögonen måste du dessutom kontakta läkare. Batterivätska som har läckt ut kan förorsaka hudirritation eller brännskador.

6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

Särskilda säkerhetsanvisningar

Vi tillverkar varje batteripaket mycket noggrant. Därmed kan vi garantera att batterierna som du använder har maximal energitäthet, livslängd och säkerhet. Battericellerna har flera säkerhetsfunktioner på olika nivåer. Efter att varje enstaka cell har formaterats registreras dess elektriska parametrar. Dessa data används därefter för att kunna gruppera optimala batteripaket. **Trots alla säkerhetsåtgärder måste man alltid hantera batterierna varsamt. För en säker drift måste följande punkter tvunget beaktas. En säker drift är endast möjlig om battericellerna är intakta! En felaktig hantering leder till skador på cellerna.**

Obs! Olika analyser har bekräftat att en felaktig användning och bristfällig skötsel ofta är en orsak till skador på högeffektbatterier.

Anvisningar för hantering av batteriet

1. Batteriet som medföljer den batteridrivna produkten är inte uppladdat. Det måste därför laddas upp innan du kan använda det för första gången.
2. För bästa möjliga batteriprestanda bör du undvika djupa urladdningscykler. Ladda batteriet ofta.
3. Förvara ditt batteri på en sval plats, helst vid 15°C, och håll det uppladdat till 40 %.
4. Litiumjon-batterier är utsatta för en naturlig åldring. Batteriet måste bytas ut senast när kapaciteten uppgår till endast 80 % av ett nytt batteri. Svaga celler i ett förbrukat batteri kan inte längre uppfylla de effektkraven och utgör därmed en säkerhetsrisk.
5. Kasta aldrig förbrukade batterier i eld. Explosionsfara!
6. Sätt inte eld på batteriet och förbränn det inte.
7. **Batterier får inte djupurladdas!** En djupurladdning skadar battericellerna. Den vanligaste orsaken till djupurladdning är att batterierna har förvarats för lång tid eller att delvis urladdade batterier inte har använts. Avbryt arbetet när du märker att effekten i elverktyget avtar markant eller om skyddselektroniken löser ut. Batteriet får endast läggas undan för förvaring efter att det har laddats upp komplett.
8. **Skydda batterier och verktyg mot överbelastning!** Överbelastning leder snabbt till överhettning och skador på cellerna i batterihöljets inre. Överhettningen märks inte av på utsidan.
9. **Undvika skador och slag!** Byt genast ut batterier som har fallit ned från en meters höjd eller mer, eller som har utsatts för kraftiga slag. Detta gäller även om batteriets hölje verkar vara oskadat. Battericellerna i batteriets inre kan vara allvarligt skadade. Beakta även instruktionerna för hantering av förbrukade batterier.
10. Vid överbelastning och överhettning kopplar den integrerade säkerhetsfrånkopplingen ifrån elverktyget av skyddsskäl. **Varning!** Fortsätt inte att trycka in strömbrytaren efter att skyddskretsen har slagit ifrån elverktyget. Detta kan leda till skador på batteriet.
11. Använd endast original-batterier. Om andra batterier används finns det risk för personskador, explosion och brandfara.

Anvisningar för laddare och laddning

1. Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till sådan nätspänning som anges på typskylten.
2. Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar måste genast bytas ut av en behörig elinstallatör.
3. Se till att laddaren, batterierna och den batteridrivna produkten är otillgängliga för barn.
4. Använd inga skadade laddare.
5. Använd inte den medföljande laddaren för att ladda andra batteridrivna produkter.
6. Batteriet värms upp vid alltför stor belastning. Låt batteriet svalna till rumstemperatur innan du laddar det.
7. **Batterier får inte överladdas!** Beakta de maximala laddningstiderna. Dessa laddningstider gäller endast för urladdade batterier. Om ett batteri som är uppladdat, antingen helt eller delvis, ansluts flera gånger kommer detta att leda till överladdning, samtidigt som cellerna skadas. Låt inte batterierna sitta kvar i laddaren i flera dagar.
8. **Använd och ladda aldrig batterier om du tror att de inte har laddats under senaste 12 månaderna.** Det finns hög risk för att batteriet redan har omfattande skador (djupurladdning).
9. Om batteriet laddas vid en temperatur under 10°C kommer cellerna att skadas kemiskt. Detta kan leda till brand.
10. Använd inga batterier som har värmts upp under laddningen. Det finns risk för att battericellerna har skadats.
11. Använd inga batterier som har deformerats under laddning, eller som uppvisar andra otypiska symptom (läckande gas, knackande eller väsande ljud).
12. Ladda inte ur batteriet helt (rekommenderad urladdning max. 80 %). En komplett urladdning leder till att battericellerna åldras i förtid.
13. Lämna aldrig batterierna utan uppsikt medan de laddas!

Skydda mot miljöpåverkan

1. Bär lämpliga arbetskläder. Använd skyddsglasögon.
2. **Skydda din batteridrivna produkt och laddaren mot fukt och regn.** Fukt och regn kan leda till farliga skador på battericellerna.
3. Använd inte den batteridrivna produkten i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
4. Använd laddaren och batteridrivna produkter endast i torrt skick och vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 40°C.
5. Förvara inte batteriet på platser som kan uppnå en temperatur över 40°C, i synnerhet inte i fordon som har parkerats i solen.
6. **Skydda batterierna mot överhettning!** Överbelastning, överladdning eller solstrålning leder till överhettning och skador på cellerna. Ladda inte och använd inte batterier som har överhettats – byt genast ut dem.
7. **Förvaring av batterier, laddare och batteridrivna produkter.** Förvara laddaren och din batteridrivna produkt endast i torra utrymmen vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 40°C. Förvara litiumjon-batteriet svalt och torrt vid 10-20°C. Skyddas mot luftfuktighet och direkt solstrålning. Förvara batterierna endast i laddat skick (min. 40 % uppladdat).
8. Förhindra att litiumjon-batteriet fryser till. Batteriet som har lagrats längre än 60 minuter under 0°C måste kastas.
9. Var försiktig när du hanterar batterier med tanke på den elektrostatisk laddningen: elektrostatiska urladdningar leder till skador på skyddselektroniken och battericellerna! Undvik därför tvunget att elektrostatisk uppladdning uppstår och rör aldrig vid batteriets poler!

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- Använd aldrig maskinen medan personer, särskilt barn, eller djur vistas i närheten.
- Tänk på att personen som manövrerar eller använder maskinen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada.

Förberedande åtgärder

- Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du arbetar. Använd aldrig maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- Kontrollera terrängen noggrant i förväg och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- Kontrollera alltid optiskt före användning att verktygen inte är slitna eller har skadats. För att undvika obalans får slitna eller skadade delar och fästbultar endast bytas ut satsvis. Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.

Hantering

- Använd maskinen endast i dagsljus eller i fullgod belysning.
- Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
- Gå alltid i normal hastighet med maskinen.
- Arbeta alltid tvärs emot slänten, aldrig uppför eller nedför.
- Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
- Arbeta inte på slänter som är alltför branta.
- Var särskilt försiktig när du svänger runt maskinen eller när du drar den mot dig.
- Koppla in motorn försiktigt enligt tillverkarens instruktioner och se till att tillräckligt avstånd finns mellan fötterna och verktygen.
- För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar.
- Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn är igång. Tänk dessutom på att säkerhetskontakten ska dras ut.
- Slå ifrån motorn: alltid när du lämnar maskinen.
- Om maskinen börjar vibrera på ett ovanligt sätt måste du genast kontrollera orsaken.

Underhåll och förvaring

- Se alltid till att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna så att maskinen befinner sig i säkert driftskick.
- Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
- Av säkerhetsskäl ska slitna och skadade delar bytas ut.
- Slå ifrån maskinen och dra ut säkerhetskontakten innan du ställer in eller rengör maskinen.
- Stäng av motorn och dra av säkerhetskontakten:
 - innan du lossar på blockeringar eller åtgär-

dar tilltäppningar.

- - innan du rengör eller kontrollerar maskinen eller utför arbeten på maskinen.
 - om du har kört emot ett hinder.
 - om du har kört emot ett främmande föremål.
 - om maskinen vibrerar onormalt mycket.
- Rör inte vid knivarna förrän knivarna har stannat helt och säkerhetskontakten har dragits ut.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 13):

1. Fara! Beakta bruksanvisningen!
2. Fara! Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
3. Fara! Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
4. Obs! Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
5. Obs! Använd skyddsglasögon och hörselskydd!
6. Fara! Dra ut säkerhetskontakten inför underhåll, rengöring och reparation.
7. Använd endast batterier med samma laddningsnivå.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-3)

1. Övre skjutbygel
2. Undre skjutbygel
3. Motorenhet
4. Hackknivar
5. Säkerhetskontakt
6. Tvåhands-säkerhetsbrytare
7. Kabelklämmor
8. 4 st stjärnuttrar
9. 4 st skruvar
10. 2 st transporthjul
11. 2 st navkapslar
12. Bromssporre

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Motorenhet
- Undre skjutbygel
- Övre skjutbygel
- Säkerhetskontakt
- Bromssporre
- 2 st kabelklämmor
- 4 st stjärnuttrar
- 4 st skruvar
- 2 st transporthjul
- 2 st navkapslar
- Original-bruksanvisning

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för uppgrävning av jord (t ex trädgårdsland). Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Skyddsklass.....III
 Spänning 36 V DC
 Arbetsbredd:30 cm
 Fråningsdiameter:20 cm
 Tomgångsvarvtal: 140 min⁻¹
 Antal knivar: 4 st.

Fara!

Buller och vibration

Ljudtrycksnivå L_{pA} 73,3 dB(A)
 Uppmätt ljudeffektnivå L_{WA} 86,78 dB (A)
 Garanterad ljudeffektnivå L_{WA} 93 dB (A)

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 786.
 Vibrationsemissionsvärde $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.


Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-jon-celler
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-jon-celler
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-jon-celler
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-jon-celler
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-jon-celler

Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Laddare Power-X-Charger

Ingångsspänning200-250 V ~ 50-60 Hz
 Utgångsspänning..... 21 V DC
 Utgångsström 3,0 A
 Skyddsklass II / 

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Obs!

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-jon-celler
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-jon-celler
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-jon-celler
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-jon-celler
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-jon-celler

Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Varning!

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen.

Montera maskinen (bild 3a-3g)

- Dra av säkringssprinten (bild 3a/pos. A) och ta ut stiftet (bild 3a/pos. B). Skjut in bromssporren (bild 3b/pos. 12) i fästet och fixera därefter med stiftet och säkerhets-sprinten som just avlägsnats.
- Lossa på krysskruvarna (bild 3b/pos. C) inkl. distansbrickor på båda sidor om axeln. Skjut därefter transporthjulen på axlarna på båda sidorna enligt beskrivningen i bild 3c. Fäst med stjärnskruvar och distansbricka (se mindre bild i bild 3c).
- Tryck navkapslarna (bild 3d/pos. 11) på transporthjulen.
- Skjut den undre skjutbygeln på motorenheten (bild 3e/pos. 3) enligt beskrivningen i bild 3e och fäst därefter med skruvar (bild 3e/pos. 9) och stjärnmutter (bild 3a/pos. 8).
- Skjut den övre skjutbygeln (bild 3f/pos. 1) på den undre skjutbygeln (bild 3f/pos. 2) och fixera med skruvar (bild 3f/pos. 9) och stjärnmutter (bild 3f/pos. 8).
- Fäst kabeln på skjutbyglarna med 2 st kabelklämmor (bild 3g/pos. 7).

Ladda batteriet (bild 4a/4b)

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare!

1. Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärrknappen (bild 4a/pos. C).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt det laddbara batteriet på laddaren.
4. Under punkten „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdiодerna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in

- laddaren
- samt batteripaketet till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

Montera batteriet (bild 4c-4d)

Öppna batterilocket. Dra i spärren (A) enligt beskrivningen i bild 4c och fäll sedan upp locket. Sätt in de båda batterierna enligt beskrivningen i bild 4d och skjut dem framåt tills de snäpper in hörbart.

Märk!

Använd alltid batterier med samma laddningsnivå, och kombinera aldrig laddade och halvfulla batterier. Ladda alltid båda batterier samtidigt.

Batteriet med den lägre laddningsnivån avgör maskinens drifttid. Ladda båda batterier komplett innan maskinen tas i drift. Stäng batterilocket genom att fälla ned locket. Se till att locket snäpper in rätt.

Kapacitetsindikering för batteri (bild 4a)

Tryck på knappen för kapacitetsindikering för batteriet (bild 4a/pos. A). Kapacitetsindikeringen för batteriet (bild 4a/pos. B) signalerar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla tre lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

2 eller 1 lysdioder är tända:

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lysdiод blinkar:

Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lysdioder blinkar:

Batteriet har djupurladdats och är defekt. Du får inte längre använda eller ladda ett defekt batteri!

6. Använda**Obs!**

Maskinen är utrustad med en säkerhetsfunktion som ska förhindra obehöriga att använda maskinen. Strax innan maskinen ska användas måste säkerhetskontakten (bild 5/pos. 5) sättas in. Vid varje avbrott eller om du avslutat arbetet ska säkerhetskontakten dras ut igen. Tryck in spärrknappen (bild 5/pos. A).

Fara! För att förhindra att maskinen startar oavsiktligt, är skjutbygeln utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 10/pos. A) som måste tryckas in innan reglaget (bild 10/pos. B) kan tryckas in. Maskinen slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att hackknivarna inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Innan maskinen används ska den ha ställts i arbetsläge. Dra först ut spärrstiftet (bild 11/pos. A) i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 11. Fäll upp hjulenheten tills spärrstiftet snäpper in i position B på nytt. Gör på omvänt sätt för att ställa in transportläget igen.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrtängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder maskinen och ändrar körriktning på slutningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid maskinen i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar maskinen. Risk för att du snavar!

6.2 Instruktioner för korrekt användning

Ställ maskinen framför ytan som ska bearbetas och håll fast ordentligt i skjutbygeln innan du startar maskinen. Kör med hackknivarna över ytan som ska bearbetas.

För att uppnå bästa möjliga bearbetningsresultat ska maskinen köras i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har gått överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor

finns kvar.

Slå ifrån motorn i god tid innan du kommer fram till slutet av ytan som har bearbetats. Tänk på att motorn måste slås ifrån om maskinen ska lyftas (t ex om riktningen ändras).

Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsdjupet. Om du ska använda jordfräsen på slänter måste du gå i rätt vinkel mot slutningen. Slå ifrån motorn och dra av nätkabeln innan du gör några som helst kontroller på hackknivarna.

Varning!

Hackknivarna fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivarna. Om de roterande knivarna slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till hackknivarna har stannat helt. Kontrollera därefter hackknivarnas skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.

Lägg nätkabeln i ringar på marken framför stickuttaget. När du använder maskinen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har bearbetat. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med hackknivarna.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning**Fara!**

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsen inte roterar.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

7.2 Byta ut hackknivar

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut hackknivarna (se adress i garantibeviset).

Obs!

Bär arbetshandskar! Använd endast original-reservdelar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

7.3 Underhåll

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda maskinen utan risk för skador.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme. För att garantera lång livslängd ska alla metalldelar rengöras och sedan oljas in. Rengör om möjligt plastdelarna endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smuts. För platsbesparande förvaring ska stjärnmutterna (bild 12/pos. 8) lossas och skjutbyglarna därefter fällas samman enligt beskrivningen i bild 12.

Var försiktig så att kabeln inte skadas.

Kontrollera maskinens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat.

Kontrollera tvunget maskinens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet.

Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din maskin måste repareras.

7.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

8. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

9. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	Driftberedd Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	Laddning Laddaren snabbbladdar batteriet.
Från	Till	Batteriet har laddats till 85 % och är klar för användning. (Laddningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min) (Laddningstid 2,0 Ah-batteri: 40 min) (Laddningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min) (Laddningstid 4,0 Ah-batteri: 80 min) (Laddningstid 5,2 Ah-batteri: 130 min) Därefter kopplar laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. (Total laddningstid 1,5 Ah-batteri: ca 40 min) (Total laddningstid 2,0 Ah-batteri: ca 50 min) (Total laddningstid 3,0 Ah-batteri: ca 75 min) (Total laddningstid 4,0 Ah-batteri: ca 100 min) (Total laddningstid 5,2 Ah-batteri: ca 140 min) Åtgärd: Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	Anpassningsladdning Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer än 1 timme. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats på lång tid eller ett tomt batteri har laddats ur (djupurladdning). - Batteriets temperatur befinner sig inte inom idealintervallet 25°C till 45°C. Åtgärd: Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas.
Blinkar	Blinkar	Störning Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. Åtgärd: Du får inte längre ladda det defekta batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	Temperaturstörning Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C). Åtgärd: Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

10. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	<ul style="list-style-type: none"> - Säkerhetskontakten har inte satts i - Batteriet har inte satts i rätt - Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat - För stort arbetsdjup - Batteriet tomt 	<ul style="list-style-type: none"> - Sätt i säkerhetskontakten (se 6.) - Ta ut batteriet och sätt sedan i det igen (se 5.) - av kundtjänstverkstad - Minska arbetsdjupet - Demontera skyddet till sågklingan (se 5).
Motorns prestanda avtar	<ul style="list-style-type: none"> - Alltför hård jord - Knivarna är nedslitna 	<ul style="list-style-type: none"> - Korrigera arbetsdjupet - Byt ut hackknivarna

Märk! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!

11. EG-Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse



Vi intygar att produkten som beskrivs
under Tekniska data :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Batteridrivna jordfräs PE-AB 36 Li

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EC
Direktivet för utomhusutrustning 2000/14/EC (+2005/88/EC)
EMC-direktivet 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

Överensstämmelsen med direktivet för
utomhusutrustning bekräftas genom iakttagande av
följande emissionsvärden:

Uppmätt ljudeffektnivå: 86,78 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå: 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska
underlag

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Avfallshantering



Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i sorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Uttjänta batterier måste omhändertas korrekt. Hos batteriförsäljare och på miljöstationer finns särskilda behållare för insamling av batterier.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**Nebezpečí!**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/ nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá

v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.

- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
 - g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- 4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovoľte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybou údržbou elektrických nářadí.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
 - g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a**

prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- a) **Nabíjejte akumulátor pouze v nabíječkách, které doporučuje výrobce.** U nabíječky, která je určená pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá na jiný druh akumulátoru.
- b) **V elektrických nářadích používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nedávejte do blízkosti kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo vzniku požáru.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchnout vodou. Pokud se tato tekutina dostane do očí, dodatečně vyhledejte také lékařskou pomoc.** Vytékající akumulátorová tekutina může vést k podráždění kůže a k popáleninám.

6. Servis

- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Speciální bezpečnostní pokyny

Abychom Vám mohli nabídnout akumulátory s maximální koncentrací energie, dlouhou životností a bezpečností, věnujeme výrobě každého akumulátorového článku maximální pozornost. Akumulátorové články disponují vícestupňovým bezpečnostním zařízením. Každý jednotlivý článek je nejdříve formátován a jsou zaznamenány jeho elektrické charakteristické znaky. Tato data se poté využívají, aby bylo možné sestavit co nejlepší akumulátorové články. **Přes všechna bezpečnostní opatření je při manipulaci s akumulátory potřeba neustálá obezřetnost. Pro bezpečný provoz je nutné dodržovat následující body.** Bezpečný provoz je zaručen pouze s nepoškozenými články! Nesprávná manipu-

lace vede k poškození článků.

Pozor! Analýzy potvrzují, že hrubé nesprávné používání a nesprávná péče jsou hlavní příčinou poškození vysoce výkonných akumulátorů.

Pokyny k akumulátoru

1. Akumulátorový článek akumulátorového přístroje není při dodání nabit. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Pro optimální výkon akumulátoru se vyhněte cyklům hlubokého vybití! Nabíjejte Váš akumulátor často.
3. Skladujte Váš akumulátor v chladnu, nejlépe při 15°C a alespoň na 40% nabitý.
4. Lithium-ionové akumulátory podléhají přirozenému stárnutí. Nejpozději tehdy, když výkonost akumulátoru odpovídá pouze 80% nového stavu, musí být akumulátor vyměněn. Oslabené články v starém akumulátorovém článku již nestačí vysokým výkonnostním požadavkům a představují tak bezpečnostní riziko.
5. Použité akumulátory nevhazovat do otevřeného ohně. Nebezpečí výbuchu!
6. Akumulátor nezapalovat nebo nevystavovat hoření.
7. **Akumulátory hluboce nevybíjet!**
Hluboké vybití poškozuje akumulátorové články. Nejčastější příčinou pro hluboké vybití akumulátorových článků je dlouhé skladování resp. nepoužívání hluboce vybitého akumulátoru. Jakmile výkon zřetelně klesne nebo zareaguje ochranná elektronika, ukončete práci. Akumulátor uskladněte teprve po úplném nabití.
8. **Akumulátory resp. přístroj chránit před přetížením!**
Přetížení vede rychle k přehřátí a poškození článků uvnitř krytu akumulátoru, aniž by přehřátí vyšlo povrchově najevo.
9. **Zabraňte poškozením a nárazům!**
Vyměňte neprodleně akumulátory, které Vám spadly z výšky více než jednoho metru nebo byly vystaveny silným nárazům, i když kryt akumulátorového článku vypadá nepoškozeně. Akumulátorové články mohou být uvnitř vážně poškozeny. Dodržujte také pokyny k likvidaci.
10. Při přetížení a přehřátí se z bezpečnostních důvodů přístroj vypne pomocí integrovaného ochranného vypínání. **Pozor!** Nezapínejte za/vypínač, pokud ochranné vypínání vypnulo přístroj. To může vést ke škodám na aku-

mulátoru.

11. Používejte pouze originální akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním; výbuchu a nebezpečí požáru.

Pokyny k nabíječce a nabíjení

1. Dodržujte data uvedená na typovém štítku nabíječky. Nabíječku připojte pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
2. Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely musí být neprodleně vyměněny odborným elektrikářem.
3. Nabíječku, akumulátory a akumulátorový přístroj chránit před dětmi.
4. Nepoužívat poškozené nabíječky.
5. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných akumulátorových přístrojů.
6. Při velkém namáhání se akumulátorový článek zahřívá. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjení ochladit na pokojovou teplotu.
7. **Akumulátory nepřebíjet!**
Dodržujte maximální doby nabíjení. Tyto doby nabíjení platí pouze pro vybité akumulátory. Opakované zapojení nabitého nebo částečně nabitého akumulátoru vede k přebití a poškození článků. Nenechávat akumulátory několik dní zasunuté v nabíječce.
8. **Nikdy nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, o kterých se domníváte, že jejich poslední nabíjení proběhlo před více než 12 měsíci.** Je velká pravděpodobnost, že akumulátor je již nebezpečně poškozen (hluboké vybití).
9. Nabíjení při teplotě nižší než 10°C vede k chemickému poškození článků a může vést k požáru.
10. Nepoužívejte akumulátory, které se během nabíjení zahřály, protože by akumulátorové články mohly být nebezpečně poškozeny.
11. Nepoužívejte již akumulátory, které jsou vypouklé nebo zdeformované, nebo vykazovaly jiné netypické příznaky při nabíjení (tvorba plynu, praskání, syčení, ...).
12. Akumulátor úplně nevybíjejte (doporučená hloubka vybití max. 80%). Úplné vybití vede k předčasnému stárnutí akumulátorových článků.
13. Baterie nikdy nenabíjet bez dozoru!

Ochrana před vnějšími vlivy

1. Noste vhodné pracovní oblečení. Nosit ochranné brýle.
2. **Chraňte Váš akumulátor a nabíječku před vlhkostí a deštěm.** Vlhkost a déšť mohou vést k nebezpečnému poškození článků.
3. Akumulátorový přístroj a nabíječku nepoužívat v oblasti par a hořlavých kapalin.
4. Nabíječku a akumulátorové přístroje používat pouze v suchém stavu a při teplotě okolí od 10-40°C.
5. Akumulátor neskladujte na místech, kde teplota může dosáhnout více než 40° C, obzvláště ne v autě zaparkovaném na slunci.
6. **Akumulátory chránit před přehřátím!** Přetížení, přehřátí nebo přímé sluneční záření vede k přehřátí a poškození článků. Nenabíjejte nebo nepracujte v žádném případě s akumulátory, které byly přehřáté - tyto neprodleně vyměňte.
7. **Skladování akumulátorů, nabíječků a akumulátorového přístroje.** Nabíječku a Váš akumulátorový přístroj skladujte pouze v suchých místnostech s teplotou okolí od 10-40°C. Skladujte lithium-ionový akumulátor v chladnu a v suchu při 10-20°C. Chránit před vlhkostí vzduchu a přímým slunečním zářením! Akumulátory skladovat pouze v nabitěm stavu (min. 40% nabitě).
8. Zabraňte tomu, aby lithium-ionový akumulátor zamrzl. Akumulátory, které byly skladovány déle než 60 minut pod 0°C, musí být zlikvidovány.
9. Dávejte pozor při manipulaci s akumulátory co se týče elektrostatického náboje: elektrostatické výboje vedou k poškození ochranné elektroniky a akumulátorových článků! Zabraňte proto elektrostatickému nabití a nikdy se nedotýkejte pólů akumulátoru!

Speciální bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k použití. Obeznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které neznají tento návod k obsluze, stroj používat. Místní předpisy mohou stanovovat minimální stáří uživatele.
- Nikdy nepracujte, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti nebo zvířata.
- Myslete na to, že obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody, které utrpí jiné osoby, nebo za škody na jejich vlastnictví.

Přípravná opatření

- Během práce je třeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Stroj neprovozujte bosí nebo v lehkých sandálech.
- Překontrolujte terén, kde má být přístroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymršťeny.
- Před použitím je vždy třeba provést vizuální kontrolu, zda nejsou nástroje opotřebené nebo poškozeny. Aby bylo zabráněno nesprávnému vyvážení, opotřebené nebo poškozené díly a upevňovací čep musí být vyměněny vždy pouze v celé sadě.
- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy a aby byl přístroj v bezpečném stavu.

Manipulace

- Pracujte pouze za denního světla nebo dobrého osvětlení.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj při práci ve svahu.
- Používejte přístroj pouze při malé rychlosti (chůze).
- Pracujte příčně ke svahu, nikdy ne svahem nahoru nebo dolů.
- Buďte obzvlášť opatrní, když ve svahu měníte směr jízdy.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Buďte obzvlášť opatrní, když stroj obrátíte do opačného směru nebo ho přitahujete směrem k sobě.
- Motor opatrně nastartujte podle pokynů výrobce a dbejte na dostatečnou vzdálenost mezi nohama a nástrojem.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující díly.
- Nikdy nezvedejte nebo nepřenášejte stroj s běžícím motorem, kromě toho je třeba vytáhnout bezpečnostní zástrčku.
- Motor musí být vypnut, kdykoli opouštíte stroj.
- Pokud začne přístroj nezvykle vibrovat, je nezbytně nutné provést okamžitou kontrolu.

Údržba a skladování

- Vždy dbejte na to, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně utaženy, aby se přístroj nacházel v bezpečném provozním stavu;
- Nechte motor vychladnout, než přístroj odstavíte v uzavřených prostorách.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.
- Před seřizováním nebo čištěním přístroj vypněte a vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

- Zastavte motor a vytáhněte bezpečnostní zástrčku:
 - než začnete odstraňovat zablokování nebo ucpání.
 - než začnete přístroj čistit, kontrolovat nebo na něm provádět práce.
 - po najetí na překážku.
 - pokud byl zachycen cizí předmět.
 - pokud přístroj nezvykle silně vibruje.
- Nedoťýkejte se nožů, dokud se úplně nezastaví a dokud nevytáhněte bezpečnostní zástrčku.

Bezpečnostní pokyny si uschovejte.

Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 9)

1. Nebezpečí! Dodržovat návod k obsluze!
2. Nebezpečí! Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí.
3. Pozor! Nebezpečí způsobené vyvrstvenými díly, dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
4. Nebezpečí! Rotující nástroj.
5. Pozor! Noste ochranné brýle a ochranu sluchu!
6. Nebezpečí! Před údržbou, čištěním a opravami vytáhněte bezpečnostní zástrčku.
7. xxx

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Horní vodící rukojeť
2. Spodní vodící rukojeť
3. Motorová jednotka
4. Kypřicí nože
5. Bezpečnostní zásuvka
6. Obouruční bezpečnostní vypínač
7. Svorky pro upevnění kabelu
8. 4x hvězdicová matice
9. 4x šroub
10. 2x přepravní kolo
11. 2x kryt kolečka
12. Brzdící ostruha

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v

servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Motorová jednotka
- Spodní vodící rukojeť
- Horní vodící rukojeť
- Bezpečnostní zásuvka
- Brzdící ostruha
- 2x klipsy pro upevnění kabelu
- 4x hvězdicová matice
- 4x šroub
- 2x přepravní kolo
- 2x kryt kolečka
- Originální návod k obsluze

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen na kypření půdy (např. zahradních záhonů). Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání přístroje. Návod k obsluze obsahuje provozní, údržbářské a opravárenské podmínky.

Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové

použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Třída ochrany:III
 Napětí: 36 V d. c.
 Šířka záběru:30 cm
 Kypřicí nože Ø:20 cm
 Počet otáček při běhu naprázdno: 140 / min
 Počet nožů: 4 kusy

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hladina akustického tlaku L_{pA} 73,3 dB(A)
 Změřená hladina akustického výkonu L_{WA}
 86,78 dB (A)
 Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}
 93 dB (A)

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60335.

Přídavná rukojeť

Emisní hodnota vibrací $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion článků
- 18 V, 2,0 Ah 5 Li-Ion článků
- 18 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion článků
- 18 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion článků
- 18 V, 5,2 Ah 10 Li-Ion článků

Li-Ion akumulátory série Power-X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power-X-Charger.

Nabíječka Power-X-Charger

Vstupní napětí:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Výstupní napětí: 21 V d. c.
 Výstupní proud: 3,0 A
 Třída ochranyII/□

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Pozor!

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion článků
- 18 V, 2,0 Ah, 5 Li-Ion článků
- 18 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion článků
- 18 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion článků
- 18 V, 5,2 Ah, 10 Li-Ion článků

Li-Ion akumulátory série Power-X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power-X-Charger.

Varování!

Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čistící práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

Montáž (obr. 3a – 3g)

- Vytáhněte pojistnou závlačku (obrázek 3a/pol. A) a vyjměte čep (obrázek 3a/pol. B). Brzdící ostruhu (obrázek 3b/pol. 12) zasuňte do držáku a zajistěte předem vyjmutým čepem a pojistnou závlačkou.
- Šrouby s křížovou drážkou (obrázek 3b/pol. C) s podložkou na obou stranách demontujte z osy. Následně na každé straně nasadte na osu přepravní kolo tak, jak je znázorněno na obrázku 3c, a upevněte pomocí šroubů s křížovou drážkou a podložek (viz obr. 3c, malý).
- Kryty koleček (obr. 3d/pol. 11) zatlačením nainstalujte na přepravní kola.
- Spodní vodící rukojeť nasadte na motorovou jednotku podle obrázku 3e (obr. 3e/pol. 3) a upevněte pomocí šroubů (obr. 3e/pol. 9) a hvězdicových matic (obr. 3e/pol. 8).
- Horní vodící rukojeť (obr. 3f/pol. 1) nasuňte na spodní vodící rukojeť (obr. 3f/pol. 2) a upevněte pomocí šroubů (obr. 3f/pol. 9) a hvězdicových matic (obr. 3f/pol. 8).
- Kabel upevněte k vodící rukojeti pomocí 2 klipsů pro upevnění kabelu (obr. 3g/pol. 7).

Nabíjení akumulátoru (obr. 4a/4b)

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky.

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Za tím účelem stiskněte západkové tlačítko (obr. 4a / pol. C).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.

4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívát. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

Montáž akumulátoru (obr. 4c-4d)

Otevřete kryt akumulátoru. Jak je znázorněno na obrázku 4c, stiskněte západku (A) a otevřete kryt. Poté zasuňte oba akumulátory do příslušných otvorů tak, jak je znázorněno na obr. 4d a posuňte je dopředu, až slyšitelně zacvaknou.

Upozornění!

Používejte pouze akumulátory se stejným stupněm nabití, nikdy nekombinujte plně nabitě a napůl vybité akumulátory. Oba akumulátory nabíjejte vždy současně.

Akumulátor se slabším nabitím určuje dobu chodu přístroje. Před provozem se musejí oba akumulátory zcela nabít.

Zaklapnutím krytu zavřete prostor akumulátorů a dbejte na jeho správné zacvaknutí.

Indikace kapacity akumulátorů (obr. 20)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (obr. 20/ pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (obr. 20/ pol. B) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 LED.

Všechny 3 LED svítí:

Akumulátor je plně nabitý.

2 nebo 1 LED svítí

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

1 LED bliká:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

Všechny LED blikají:

Akumulátor byl hluboce vybit a je defektní. Defektní akumulátor se již nesmí používat a nabíjet!

6. Obsluha

Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem, aby bylo zabráněno neoprávněnému použití. Bezprostředně před uvedením přístroje do provozu bezpečnostní zástrčku (obr. 5/pol. 5) zasuňte a při každém přerušení nebo ukončení práce bezpečnostní zástrčku opět vytáhněte. Za tímto účelem stiskněte západku (obr. 5/pol. A).

Pozor! Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí přístroje, je vodící rukojeť vybavena dvoubodovým vypínačem (obr. 6/pol. A), který musí být zmáčknut dříve, než může být zmáčknuta spínací páčka (obr. 6/pol. B). Pokud je spínací páčka uvolněna, přístroj se vypne.

Tento proces několikrát zopakujte, abyste se ujistili, že přístroj pracuje správně. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se kypřicí nože netočí a že byla vytažena bezpečnostní zástrčka. Proveďte tento proces několikrát, abyste si byli jisti, že přístroj správně pracuje. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se kypřicí nože netočí a přístroj je odpojen od sítě. Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi přístrojem a uživatelem daná vodícími rukojeťmi.

Při změnách směru jízdy na stránkách a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Pracujte vždy příčně ke svahu. Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení přístroje, nebezpečí klopýtnutí!

Pokyny ke správné práci

Postavte přístroj před plochu určenou k obdělání a držte ho pevně za vodící rukojeť, než ho zapnete. Veďte kypřicí nože přes plochu určenou k obdělání.

Na dosažení čistě obdělané půdy je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by

se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Motor včas vypněte, pokud jste došli na konec plochy určené k obdělání. Pokud je přístroj zvednutý (např. při změně směru), musí být motor vypnut.

Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat zbytky půdy. Usazeniny ztěžují startování a ovlivňují pracovní hloubku.

Varování!

Kypřicí nože se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčejí. Nikdy se nepokoušejte je zastavit. Pokud pohybující se kypřicí nože narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a počkat, až se kypřicí nože úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav kypřicích nožů. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**Nebezpečí!**

Než začnete na přístroji provádět opravárenské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

7.2 Výměna kypřicích nožů

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby výměnu kypřicích nožů provedl autorizovaný odborník (viz adresa na záručním listu).

Pozor!

Nosit pracovní rukavice! Používejte pouze originální náhradní díly, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.

7.3 Údržba

Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a Vy tak mohli s přístrojem bezpečně pracovat. Přístroj skladujte v suché místnosti. Pro dlouhou životnost by měly být všechny kovové díly vyčištěny a poté naolejovány. Čistěte plastové díly přístroje pokud možno kartáčkem a hadrem. Na odstraňování nečistot nepoužívejte žádná rozpouštědla. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně přezkontrolujte stav přístroje. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).

7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

8. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

9. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Provozní pohotovost Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	Vyp	Nabíjení Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení.
Vyp	zap	Akumulátor je z 85% nabitý a připravený k provozu. (Doba nabíjení 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjení 2,0 Ah akumulátor: 40 min) (Doba nabíjení 3,0 Ah akumulátor: 60 min) (Doba nabíjení 4,0 Ah akumulátor: 80 min) (Doba nabíjení 5,2 Ah akumulátor: 130 min) Poté se nabíjení přepne na šetrné nabíjení až do úplného nabití. (Doba nabíjení celkem 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjení celkem 2,0 Ah akumulátor: cca 50 min) (Doba nabíjení celkem 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) (Doba nabíjení celkem 4,0 Ah akumulátor: cca 100 min) (Doba nabíjení celkem 5,2 Ah akumulátor: cca 140 min) Opatření: Odeberte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	Přízpusobené nabíjení Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více než 1 hod. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl dlouhou dobu nabíjen nebo se pokračovalo ve vybití vybitého akumulátoru (hluboké vybití) - Teplota akumulátoru neleží v ideálním rozsahu mezi 10 °C a 45 °C. Opatření: Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	Chyba Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. Opatření: Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Odeberte akumulátor z nabíječky
Zap	Zap	Porucha teploty Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0 °C) Opatření: Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20 °C).

10. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	<ul style="list-style-type: none"> - bezpečnostní zástrčka není zasunutá - nesprávně zasunutý akumulátor - Připojky na motoru nebo kondenzátoru uvolněny - Moc velká pracovní hloubka - vybitý akumulátor 	<ul style="list-style-type: none"> - zasuňte bezpečnostní zástrčku (viz 6.) - vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte (viz 5.) - proveďte zákaznický servis - Snížit pracovní hloubku - nabijte akumulátor (viz 5.)
Výkon motoru klesá	<ul style="list-style-type: none"> - příliš tvrdá půda - silně opotřebované nože 	<ul style="list-style-type: none"> - Upravit pracovní hloubku - vyměňte nože

Pozor! Motor je z důvodu ochrany vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení se opět automaticky zapne!

11. Prohlášení o shodě ES

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme, že výrobek popsáný v
části Technické parametry:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Akumulátorová motyčka PE-AB 36 Li

vyrobený pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC
Hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru 2000/14/EC (+2005/88/EC)
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice o RoHS 2011/65/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

Shoda se směrnicí o hluku zařízení určených k použití
ve venkovním prostoru je prokázána dodržěním
následujících hodnot emisí:

Změřená hladina akustického výkonu: 86,78 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických
podkladů

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Likvidace



Logo škrtnuté popelnice na kolečkách vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Použité baterie musí být řádně zlikvidovány. Obchody prodávající baterie a městská sběrná místa nabízejí speciální sběrné kontejnery k likvidaci baterií.

Technické změny vyhrazeny

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny**Nebezpečenstvo!**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Neppracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy**

nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi. Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. Bezpečnosť osôb**
- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
 - b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s nástrojom voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi nástroja.
- g) **Keď sa na nástroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčte sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte,**
- aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskusenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje dôkladne ošetrte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja.** Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte Vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
- 5. Použitie a zaobchádzanie s akumulátorovým nástrojom**
- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V prípade použitia nabíjačky, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa nabíjačka používa na iné akumulátory.
- b) **Používajte v elektrických nástrojoch len také akumulátory, ktoré sú na to určené.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Akumulátor, ktorý sa momentálne nepoužíva, sa nesmie dostať do kontaktu s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami ani inými malými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k popáleninám alebo vzniku požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vyteciť tekutina. Zabráňte kontaktu s tekutinou. V prípade náhodného kontaktu opláchnuť vodou. Ak sa dostane táto tekutina do očí, vyhľadajte taktiež lekársku pomoc.** Vystupujúca tekutina akumulátora

môže viesť k podráždeniu pokožky alebo popáleninám.

6. Servis

- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Aby bolo možné dodať Vám akumulátory s maximálnou energetickou výkonnosťou, dlhou životnosťou a bezpečnosťou, venujeme výrobe každého akumulátora najvyššiu pozornosť. Akumulátorové články majú viacstupňové bezpečnostné zariadenie. Každý jednotlivý článok sa najskôr naformátuje a zaznamenajú sa jeho elektrické charakteristické znaky. Tieto údaje sa potom využívajú, aby bolo možné zoskupiť najlepšie akumulátorové zostavy. **Napriek všetkým bezpečnostným opatreniam pri zaobchádzaní s akumulátormi je potrebná neustála opatrnosť. Pre bezpečnú prevádzku sa musia bezpodmienečne dodržiavať nasledovné body.**

Bezpečná prevádzka je zaručená len s nepoškodenými článkami! Nesprávne zaobchádzanie vedie k poškodeniu článkov

Pozor! Analýzy potvrdzujú, že hrubé nesprávne používanie a nesprávne ošetrovanie sú hlavnou príčinou poškodenia vysoko výkonných akumulátorov.

Pokyny k akumulátoru

1. Akumulátor tohto akumulátorového prístroja nie je pri zakúpení nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť z toho dôvodu akumulátor nabitý.
2. Pre optimálny výkon akumulátora je potrebné, aby ste zabránili cyklom hlbokého vybitia! Nabíjajte Váš akumulátor často.
3. Skladujte Váš akumulátor na chladnom mieste, najlepšie pri 15 °C a najmenej na 40 % nabitý.
4. Lítium-iónové akumulátory podliehajú prirodzenému starnutiu. Najneskôr vtedy, keď výkonnosť akumulátora zodpovedá len približne 80 % nového stavu, musí sa akumulátor vymeniť! Oslabené články v starom akumulátore nie sú viac schopné zvládať vysoké výkonnostné požiadavky a predstavujú tak bezpečnostné riziko.

5. Použité akumulátory nehádzajte do otvoreného ohňa. Nebezpečenstvo výbuchu!
6. Akumulátor nezapaľujte ani nevhadzujte do ohňa.
7. **Akumulátory nevybíjajte hĺbkovo!** Hĺbkové vybitie poškodzuje články akumulátora. Najčastejšia príčina pre hĺbkové vybitie akumulátora je dlhá doba skladovania resp. nepoužívania hlboko vybitého akumulátora. Ukončite pracovný proces, keď začne evidentne klesať výkon alebo sa aktivuje ochranná elektronika. Akumulátor uskladnite až po úplnom nabití.
8. **Chráňte akumulátory resp. prístroj pred preťažením!** Preťaženie vedie rýchle k prehriatiu a poškodeniu článkov vo vnútri telesa akumulátora, bez toho aby bolo z vonkajšej strany znateľné prehriatie.
9. **Zabráňte poškodeniam a nárazom!** Ihneď nahraďte akumulátory, ktoré Vám spadli z výšky viac ako jeden meter alebo boli vystavené silným nárazom, aj napriek tomu, že sa javí teleso akumulátora ako nepoškodené. Články akumulátora vo vnútri môžu byť vážne poškodené. Dbajte pritom prosím taktiež na pokyny pre likvidáciu.
10. V prípade preťaženia a prehriatia sa z bezpečnostných dôvodov prístroj vypne pomocou integrovaného ochranného vypínača. **Pozor!** Nestláčajte naďalej vypínač zap/vyp v prípade, keď ochranný vypínač vypol prístroj. Môže to spôsobiť poškodenia na akumulátore.
11. Používajte len originálne akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam, výbuchu a riziku požiaru.

Pokyny k nabíjačke a procesu nabíjania

1. Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku nabíjačky. Zapojte nabíjačku len na elektrické napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku.
2. Chráňte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrotechnikom.
3. Zabráňte deťom prístup k nabíjačke, akumulátorom a akumulátorovému prístroju.
4. Nepoužívajte poškodené nabíjačky.
5. Nepoužívajte priloženú nabíjačku na nabíjanie iných akumulátorových prístrojov.
6. Pri silnom namáhaní sa teleso akumulátora zohreje. Pred začatím procesu nabíjania nechajte akumulátor ochladiť na izbovú teplotu.

7. **Akumulátory nenabíjajte nadmerne!**
Dodržiavajte prosím na maximálne doby nabíjania. Tieto doby nabíjania platia len pre vybité akumulátory. Viacnásobné zapojenie nabitého alebo čiastočne nabitého akumulátora vedie k nadmernému nabitíu a k poškodeniu článkov. Akumulátory nenechajte zasunuté viacero dní v nabíjačke.
 8. **Nikdy nepoužívajte a nenabíjajte akumulátory, o ktorých predpokladáte, že ich posledné nabíjanie bolo uskutočnené pred viac ako 12 mesiacmi.** Je vysoká pravdepodobnosť, že je takýto akumulátor už nebezpečne poškodený (hlbkové vybitie).
 9. Nabíjanie pri teplote nižšej ako 10 °C vedie k chemickému poškodeniu článkov a môže viesť k požiaru.
 10. Nepoužívajte také akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zohriali, pretože by mohli byť nebezpečne poškodené články akumulátora.
 11. Nepoužívajte naďalej také akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zvlhli alebo zdeformovali, alebo prejavovali netypické symptómy pri nabíjaní (tvorba plynu, praskanie, syčanie, ...).
 12. Akumulátor nikdy úplne nevybíjajte (odporúčaná hĺbka vybitia max. 80 %). Plné vybitie vedie k predčasnému starnutiu článkov akumulátora.
 13. Batérie nikdy nenabíjať bez dozoru!
- Ochrana pred vplyvmi vonkajšieho prostredia**
1. Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Používajte ochranné okuliare.
 2. **Chráňte akumulátorový prístroj a nabíjačku pred vlhkosťou a dažďom.** Vlhkosť a dážď môžu viesť k nebezpečným poškodeniam článkov.
 3. Akumulátorový prístroj a nabíjačku nepoužívajte v oblasti výparov a horľavých tekutín.
 4. Nabíjačku a akumulátorové prístroje používajte len v suchom stave a pri teplote prostredia 10-40 °C.
 5. Neskladujte akumulátor na miestach, kde môžu teploty dosiahnuť viac ako 40 °C, predovšetkým nie v automobile, ktorý je vystavený slnečnému žiareniu.
 6. **Akumulátory chrániť pred prehriatím!** Preťaženie, nadmerné nabitie alebo slnečné žiarenie vedie k prehriatiu a poškodeniu článkov. Nenabíjajte ani nepracujte v žiadnom prípade s takými akumulátormi, ktoré boli prehriate - ihneď takéto akumulátory nahraďte.
7. **Skladovanie akumulátorov, nabíjačiek a akumulátorového prístroja.** Skladujte nabíjačku a Váš akumulátorový prístroj len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu 10-40 °C. Skladujte lítium-iónový akumulátor v suchu a chlade pri 10-20 °C. Chráňte pred vlhkosťou vzduchu a priamym slnečným žiarením! Akumulátory skladujte len v nabitom stave (min. 40 % nabité).
 8. Zabráňte tomu, aby lítium-iónový akumulátor zamrzol. Akumulátory, ktoré boli skladované viac ako 60 minút pod 0 °C, sa musia zlikvidovať.
 9. Pozor pri zaobchádzaní s akumulátormi vo vzťahu na elektrostatický náboj: elektrostatické výboje vedú k poškodeniu ochrannej elektroniky a článkov akumulátora! Zabráňte preto elektrostatickému nabitíu a nikdy sa nedotýkajte pólov akumulátora!
- Špeciálne bezpečnostné predpisy**
- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími prvkami a správnym používaním tohto prístroja.
 - V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať tento stroj. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre používanie tohto prístroja;
 - V žiadnom prípade nepracujte, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
 - Myslite na to, že osoba obsluhujúca stroj alebo používateľ stroja je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za škody spôsobené na ich majetku.
- Prípravné opatrenia**
- Počas práce je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nepracujte so strojom naboso alebo v ľahkých sandáloch.
 - Celkovo skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete prístroj použiť a odstráňte z priestranstva všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odmrštené;
 - Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú nástroje opotrebované alebo poškodené. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené diely a upevňovacie čapy vymieňať len v celých sadách.
 - Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a prístroj v bezpečnom stave pre prácu.

Manipulácia

- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom osvetlení.
- Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu.
- Ved'te prístroj len pomalým krokovým tempom.
- Pracujte vždy priečne na svah, nikdy nie smerom nahor alebo nadol svahom.
- Bud'te obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy vo svahu.
- Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Bud'te obzvlášť opatrní, keď obraciate stroj alebo keď ho priťahujete k sebe.
- Motor zapínajte opatrne podľa údajov výrobcu a dbajte na dostatočný odstup medzi nohami a nástrojom.
- Nikdy neprikladajte ruky ani nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja.
- Nikdy nedvíhajte ani neprenášajte stroj s bežiacim motorom, okrem toho je potrebné vytiahnuť bezpečnostný konektor.
- Motor sa musí vypnúť: kedykoľvek opustíte prístroj.
- Keď prístroj začne nezvyčajne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola.

Údržba a skladovanie

- Postarajte sa vždy o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a prístroj sa tak nachádzal v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Pred uložením prístroja v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť.
- Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky.
- Pred nastavovaním alebo čistením prístroja je potrebné prístroj vypnúť a vytiahnuť bezpečnostný konektor.
- Motor vypnite a vytiahnite bezpečnostný konektor:
 - pred tým, než budete uvoľňovať zablokovanie alebo odstraňovať upchatie.
 - pred tým, než budete prístroj čistiť, kontrolovať alebo vykonávať na prístroji inú prácu.
 - po nabehnutí na prekážku.
 - ak bol zasiahnutý cudzí predmet.
 - ak prístroj nezvyčajne silne vibruje.
- Nedotýkajte sa nožov, pokiaľ neodpojíte prístroj z elektrickej siete a nože sa úplne nezastavia.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 9)**

1. Nebezpečenstvo! Dodržiavajte návod na použitie!
2. Nebezpečenstvo! Nikdy nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom prostredí.
3. Opatrne! Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí, dodržiavajte bezpečnostný odstup.
4. Nebezpečenstvo! Rotujúci nástroj.
5. Opatrne! Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu!
6. Nebezpečenstvo! Pred údržbou, čistením a opravami vytiahnite bezpečnostný konektor.
7. Používať len akumulátory s rovnakým stavom nabitia

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)**

1. Horné posuvné držadlo
2. Dolné posuvné držadlo
3. Motorová jednotka
4. Kypriace nože
5. Bezpečnostný konektor
6. 2-ručný bezpečnostný vypínač
7. Svorky na upevňovanie káblov
8. 4x hviezdicová matica
9. 4x skrutka
10. 2x transportné koleso
11. 2x krytka kolesa
12. Brzdový strmeň

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.

- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Motorová jednotka
- Dolné posuvné držadlo
- Horné posuvné držadlo
- Poistka
- Brzdový strmeň
- 2x káblové upevňovacie klipy
- 4x hviezdicová matica
- 4x skrutka
- 2x transportné koleso
- 2x krytka kolesa
- Originálny návod na obsluhu

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kyprenie pôdy (napr. záhradných záhonov). Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcom k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie vertikutátora. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním rúči používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Trieda ochrany:III
 Napätie: 36 V d. c.
 Pracovná šírka:30 cm
 Kyprič Ø: 20 cm
 Otáčky pri voľnobehu:.....140/min
 Počet nožov: 4 kusov

Nebezpečenstvo!

Hluk a vibrácia

Hladina akustického tlaku L_{pA} 73,3 dB (A)
 Nameraná hladina akustického hluku L_{WA}
 86,78 dB (A)
 Zaručená hladina akustického hluku L_{WA}
 93 dB (A)

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60335.

Emisná hodnota vibrácie $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Faktor neistoty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať výlučne len s li-iónovými akumulátormi série Power-X-Change!

Power-X-Change

18 V, 1,5 Ah5 li-iónových článkov
 18 V, 2,0 Ah5 li-iónových článkov
 18 V, 3,0 Ah10 li-iónových článkov
 18 V, 4,0 Ah10 li-iónových článkov
 18 V, 5,2 Ah10 li-iónových článkov


Li-iónové akumulátory série Power-X-Change sa smú nabíjať výlučne len nabíjačkou Power-X-Charger.

Nabíjačka Power-X-Charger

Vstupné napätie:200-250 V ~ 50-60 Hz

Výstupné napätie: 21 V d. c.

Výstupný prúd: 3,0 A

Trieda ochrany: II / 

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať výlučne len s li-iónovými akumulátormi série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 li-iónových článkov
- 18 V, 2,0 Ah, 5 li-iónových článkov
- 18 V, 3,0 Ah, 10 li-iónových článkov
- 18 V, 4,0 Ah, 10 li-iónových článkov
- 18 V, 5,2 Ah, 10 li-iónových článkov

Li-iónové akumulátory série Power-X-Change sa smú nabíjať výlučne len nabíjačkou Power-X-Charger.

Výstraha!

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytriahnite zo siete elektrický kábel.

Montáž (obrázok 3a-3g)

- Odobrať poistnú závlačku (obr. 3a/pol. A) a odobrať čap (obr. 3a/pol. B). Nasunúť brzdový strmeň (obr. 3b/pol. 12) do uloženia, zafixovať ho pomocou predtým vytriahnutého čapu a poistnej závlačky.
- Uvoľnite skrutky s krížovou hlavou (obr. 3b/pol. C) s podložkou na obidvoch stranách osi. Následne nasunúť na obidvoch stranách transportné koleso podľa znázornenia na obr. 3c na os a pripevniť pomocou skrutiek s krížovou hlavou a podložkou (pozri výrez na obr. 3c).
- Natlačiť krytky kolies (obr. 3d/pol. 11) na transportné kolesá.
- Dolné posuvné držadlo nasunúť podľa znázornenia na obr. 3e na motorovú jednotku (obr. 3e/pol. 3) a pripevniť pomocou skrutiek (obr. 3e/pol. 9) a hviezdicových matic (obr. 3e/pol. 8).
- Horné posuvné držadlo (obr. 3f/pol. 1) nasunúť na dolné posuvné držadlo (obr. 3f/pol. 2) a pripevniť pomocou skrutiek (obr. 3f/pol. 9) a hviezdicových matic (obr. 3f/pol. 8).
- Pripevniť kábel pomocou 2 káblových upevňovacích klíпов (obr. 3g/pol. 7) na posuvné držadlá.

Nabíjanie akumulátora (obr. 4a/4b)

Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky!

1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Stlačte pritom západku (obr. 19/pol. C).
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (B) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Zasuňte akumulátor (A) na nabíjačku (B).
4. V bode „signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjaciach kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a akumulátor

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

Montáž akumulátora (obr. 4c-4d)

Otvorte kryt akumulátora. Za týmto účelom stlačte odblokovanie (A) tak, ako to je zobrazené na obr. 4 c vyklepte kryt. Potom nasuňte obidva akumulátory podľa zobrazenia na obr. 4d do uložení a posuňte ich dopredu, aby sa akumulátory počuteľne zacvakli.

Upozornenie!

Používajte vždy akumulátory s rovnakým stavom nabitia, nikdy nekombinujte plný a polovične nabitý akumulátor. Nabíjajte vždy obidva akumulátory súčasne.

Akumulátor s nižším stavom nabitia určuje dobu chodu prístroja. Pred prevádzkou sa musia vždy nabiť obidva akumulátory.

Zatvorte kryt akumulátora zaklapnutím a dbajte na to, aby sa kryt správne zacvakol.

Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a)

Stlačte tlačidlo pre zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a/pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a/pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek LED.

Svietia všetky 3 kontrolky:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svietia 2 alebo 1 kontrolka:

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

Všetky kontrolky blikajú:

Akumulátor bol hlbkovo vybitý a je defektný. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať ani nabíjať!

6. Obsluha

Pozor!

Prístroj je vybavený bezpečnostným spínaním, aby sa zabránilo neoprávnenému používaniu. Bezprostredne pred uvedením prístroja do prevádzky vložiť bezpečnostný konektor (obr. 5/pol. 5) a pri každom prerušení alebo ukončení práce znovu bezpečnostný konektor odstrániť. Pritom stlačiť aretačnú západku (obr. 5 / pol. A).

Nebezpečenstvo! Aby sa zabránilo samovoľnému zapnutiu prístroja, je prístroj vybavený dvojbovým spínačom (obr. 6/pol. A), ktorý musí byť stlačený pred tým, než je možné stlačiť spínaciu páku (obr. 6/pol. B). Keď pustíte spínaciu páku, prístroj sa vypne.

Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Pred tým, než budete na prístroji vykonávať opravy alebo údržbové práce, musíte sa presvedčiť o tom, že sa kypracie nože netočia a že bol vytiahnutý bezpečnostný konektor.

Pred zahájením práce sa musí prístroj dať do pracovnej polohy. Najskôr stlačte aretačný kolík (obr. 7/pol. A) podľa znázornenia na obrázku 7 v smere šípky a vyklepte kolesovú jednotku nahor tak, aby sa aretačný kolík znovu zafixoval v polohe B. Aby ste sa dostali do transportnej polohy, postupujte v opačnom poradí.

Bezpečnostný odstup medzi prístrojom a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať.

Pri zmenách smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice.

Pracujte vždy kolmo na svah.

Pri pohybe späť a pri ťahaní prístroja smerom vzad je potrebná zvýšená opatnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

Pokyny pre správnu prácu

Postavte prístroj pred plochu určenú na spracovanie a pevne uchopte držadlo predtým, než zapnete prístroj.

Ved'te kypriace nože po ploche určenej na spracovanie.

Pre dosiahnutie riadne spracovanej pôdy je potrebné viesť prístroj v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekryvať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali nespracované pásy.

Vypnite motor včas, keď prídete na koniec plochy určenej na spracovanie. Ak sa prístroj nadvihne (napr. pri zmene smeru pohybu), musí sa motor vypnúť.

Udržujte spodnú stranu prístroja čistú a zbavujte ju od zvyškov pôdy. Usadeniny sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú pracovnú hĺbku.

Na svahoch musí viesť smer práce kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na kypriacich nožoch, je potrebné vypnúť motor a vytiahnuť bezpečnostný konektor.

Výstraha!

Kypriace nože sa po vypnutí motora točia ešte niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte ich zastaviť. Ak narazia kypriace nože v pohybe na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa kypriace nože celkom nezastavia. Skontrolujte potom stav kypriacich nožov. Ak sú poškodené, je potrebná ich výmena.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

7.2 Výmena kypriacich nožov

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame prenechať vykonať výmenu kypriacich nožov autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).

Výstraha!

Používajte pracovné rukavice! Používajte vždy len originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

7.3 Údržba

Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s prístrojom. Skladujte prístroj na suchom mieste. Kvôli dlhej životnosti prístroja by mali byť všetky kovové diely vyčistené a následne naolejované. Čistite umelohmotné diely prístroja najlepšie pomocou kefy alebo handry. Nepoužívajte žiadne riedidlá na odstraňovanie nečistoty.

Za účelom priestorovo úsporného skladovania uvoľnite hviezdicové matice (obr. 3e, 3f/pol. 8) a sklopte posuvné držadlá dohromady podľa obr. 8. Dbajte pritom na to, aby sa nepoškodil kábel. Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu prístroja a odstráňte všetky usadené zvyšky. Pred každým začatím novej sezóny musíte bezpodmienečne skontrolovať stav prístroja. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákazníkcky servis (pozri adresu na záručnom liste).

7.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo vašej predajni Hornbach.

8. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

9. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená kontrolka LED	Zelená kontrolka LED	
Vypnutá	Bliká	Pripravená k prevádzke Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zapnutá	Vypnutá	Nabíjanie Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlonabíjacej prevádzke.
Vypnutá	Zapnutá	Akumulátor je nabitý na 85 % a pripravený k prevádzke. (Doba nabíjania 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjania 2,0 Ah akumulátor: 40 min) (Doba nabíjania 3,0 Ah akumulátor: 60 min) (Doba nabíjania 4,0 Ah akumulátor: 80 min) (Doba nabíjania 5,2 Ah akumulátor: 130 min) Potom sa prepne na ochranné nabíjanie až do úplného nabitia. (Doba nabíjania celkom 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjania celkom 2,0 Ah akumulátor: cca 50 min) (Doba nabíjania celkom 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) (Doba nabíjania celkom 4,0 Ah akumulátor: cca 100 min) (Doba nabíjania celkom 5,2 Ah akumulátor: cca 140 min) Opatrenie: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte akumulátor zo siete.
Bliká	Vypnutá	Prispôsobené nabíjanie Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac ako 1 h. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor už nebol dlhý čas nabíjaný alebo sa pokračovalo vo vybíjaní vyčerpaného akumulátora (hlbkové vybitie). - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu medzi 10 °C a 45 °C. Opatrenie: Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	Chyba Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. Opatrenie: Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zapnutá	Zapnutá	Tepelná porucha Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C). Opatrenie: Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

10. Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Motor sa nerozbieha	<ul style="list-style-type: none"> - Bezpečnostný konektor nie je zasunutý - Akumulátor nie je správne zasunutý - Uvoľnené prípojky na motore alebo kondenzátore - príliš veľká pracovná hĺbka - akumulátor je vybit 	<ul style="list-style-type: none"> - zasunúť bezpečnostný konektor (p. 6.) - vybrať akumulátor, znovu ho nasunúť (p. 5.) - zákazníckym servisom - zmenšiť pracovnú hĺbku - nabiť akumulátor (pozri bod 5.)
Výkon motora sa zhoršuje	<ul style="list-style-type: none"> - Príliš tvrdá pôda - Nože silne opotrebované 	<ul style="list-style-type: none"> - zmenšiť pracovnú hĺbku - vymeniť nože

Pozor! Z dôvodu tepelnej ochrany je motor vybavený tepelným spínačom, ktorý sa pri preťažení vypne a po krátkej fáze chladnutia znovu automaticky zapne!

11. Vyhlásenie o zhode s normami EÚ**Vyhlásenie o zhode**

Vyhlasujeme, že produkt popísaný v
časti Technické údaje :

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Akumulátorový kultivátor PE-AB 36 Li

vyrobený pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

zodpovedá vo vyhotovení nasledovným smerniciam:

Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC
Smernice o exteriéroch 2000/14/EC (+2005/88/EC)
Smernici o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EÚ

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

Zhoda so smernicou o interiéroch bude preukázaná
dodržiavaním nasledujúcich emisných hodnôt:

Nameraná hladina akustického hluku: 86,78 dB (A)
Zaručená hladina akustického hluku: 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného
prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie
technických podkladov

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Likvidácia



Logo prečiarknutého koša s kolieskami znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použitú akumuláciu sa musia zlikvidovať správnym spôsobom. Špeciálne nádoby na likvidáciu akumulátorov nájdete v predajniach a na komunálnych zberných miestach.

Technické zmeny vyhradené

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță**Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Denumirea de "sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice alimentate de la rețea (prin cablu de alimentare) și la scule electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii sculei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În ca-

zul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nici o formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemoificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigidere.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea sculei electrice, pentru a o agăța sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, de mușchii ascuțiți sau piese ale sculei aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau înfășurate, măresc riscul unui șoc electric.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască

de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămărilor.

- c) **Evitați punerea accidentală în folosință. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea sculei electrice.** O unealtă de reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine scula electrică.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate instalații de aspirare a prafului și instalații de colectare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirație poate diminua pericolul cauzat de praf.
4. **Utilizarea și mănuierea sculei electrice**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți întotdeauna scula electrică prevăzută pentru lucrarea respectivă.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu întrerupătorul defect.** O sculă electrică al cărei întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) **A nu se lăsa sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți sculele electrice cu atenție. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează impecabil și nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea sculei electrice să fie afectată. Înainte de utilizare lăsați părțile deteriorate ale aparatului să fie reparate.** Scule electrice întreținute necorespunzător sunt cauza multor accidente.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite se agață mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.
5. **Utilizarea și manevrarea aparatului cu acumulator**
- a) **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de către producător.** În cazul unui aparat de încărcat prevăzut pentru un anumit tip de acumulator, persistă pericol de incendiu dacă este folosit la încărcarea altor acumulatori.
- b) **Utilizați în aparatele electrice numai acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente sau incendii.
- c) **Păstrați acumulatorii nefolosiți la distanță de clame de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice care ar putea crea o punte între contacte.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau poate duce la incendiu.
- d) **În cazul folosirii necorespunzătoare se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul atingerii accidentale se va spăla imediat cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, consultați suplimentar un medic.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

6. Service

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrice.

Indicații de siguranță speciale

Pentru a vă putea oferi acumulatori cu densitate energetică maximă, durată de viață lungă și sigure, acordăm o atenție deosebită construcției fiecărui pachet de acumulatori. Celulele acumulatorului dispun de dispozitive de siguranță în mai multe trepte. Fiecare celulă în parte este întâi formatată și caracteristica electrică înregistrată. Aceste date sunt folosite ulterior pentru gruparea celor mai bune pachete de acumulatori posibile. **În ciuda tuturor măsurilor de siguranță, fiți mereu prudenți la manipularea acumulatorilor. Pentru funcționarea sigură trebuie respectate neapărat punctele următoare. Funcționarea în siguranță este posibilă numai dacă celulele nu sunt deteriorate. Manipularea greșită duce la deteriorarea celulelor.**

Atenție! Analize confirmă, că utilizarea greșită și îngrijirea necorespunzătoare reprezintă cauzele principale ale daunelor prin acumulatori de performanță ridicată.

Indicații privind acumulatorul

1. Pachetul de acumulatori a aparatului cu acumulator este livrat în stare neîncărcată. De aceea, înainte de prima punere în funcțiune, acumulatorul trebuie încărcat.
2. Pentru un randament optim al acumulatorului evitați cicluri de descărcare profundă! Încărcați deseori acumulatorul.
3. Depozitați acumulatorul într-un loc răcoros, cel mai bine la 15°C și încărcat cel puțin 40%.
4. Acumulatorii litiu-ion sunt supuse unui proces de îmbătrânire naturală. Cel târziu când capacitatea acumulatorului este de 80% din capacitatea sa în stare nouă, acumulatorul trebuie schimbat! Celulele slăbite ale unui pachet de acumulatori învechit nu mai corespund cerințelor de capacitate ridicate și reprezintă un risc privind siguranța.
5. Nu aruncați acumulatorii uzate în foc. Pericol de explozie!
6. Nu aprindeți acumulatorii și nu le expuneți la foc.
7. **Evitați descărcarea profundă a acumulatorilor!**

Descărcarea profundă deteriorează celulele acumulatorului. Cauza cea mai frecventă pentru descărcarea profundă a pachetului de acumulatori este depozitarea pe timp îndelungat resp. nefolosirea acumulatorilor descărcați parțial. Întrerupeți imediat procesul de lucru dacă capacitatea scade considerabil sau se declanșează sistemul electronic de protecție. Depozitați acumulatorul numai în stare complet încărcată.

8. **Feriți acumulatorii resp. aparatul de suprasolicitare!**
Suprasolicitarea duce repede la supraîncălzire și deteriorarea celulelor din interiorul acumulatorului, acest lucru nefiind vizibil din exterior.
9. **Evitați deteriorări și lovituri!**
Înlocuiți imediat acumulatorii care au căzut de la o înălțime mai mare de un metru sau care au fost expuse la lovituri puternice, chiar dacă carcasa pachetului de acumulatori nu prezintă deteriorări. Celulele din interiorul acumulatorului pot fi deteriorate considerabil. Țineți cont în acest sens și de indicații privind evacuarea la deșeuri.
10. În caz de suprasolicitare și supraîncălzire dispozitivul de protecție integrat decuplează aparatul din motive de siguranță. **Atenție!** Nu mai apăsați întrerupătorul pornire/oprire atunci când dispozitivul de protecție a decuplat aparatul. Acest lucru poate duce la deteriorarea acumulatorului.
11. Folosiți numai acumulatori originale. Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente, explozii și incendii.

Indicații privind încărcătorul și procesul de încărcare

1. Țineți cont de datele menționate pe plăcuța indicatoare a încărcătorului. Racordați încărcătorul numai la o rețea cu tensiunea de alimentare identică cu cea indicată pe plăcuța indicatoare.
2. Feriți încărcătorul și cablurile de deteriorări și muchii ascuțite. Cabluri deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician specialist.
3. Feriți încărcătorul, acumulatorii și aparatul cu acumulator de copii.
4. Nu utilizați aparate de încărcat deteriorate.
5. Nu utilizați încărcătorul livrat pentru încărcarea altor aparate cu acumulator.
6. La solicitare puternică pachetul de acumulatori se încălzește. Înaintea procesului de încărcare lăsați pachetul de acumulatori să

se răcească la temperatura încăperii.

7. **Nu supraîncărcați acumuloarele!**

Respectați timpii maximi de încărcare. Acești timpi de încărcare sunt valabili numai pentru acumuloarele descărcate. Racordarea repetată a unui acumulator încărcat complet sau parțial duce la supraîncărcare și deteriorarea celulelor. Nu lăsați acumuloarele mai multe zile în aparatul de încărcat.

8. **Nu utilizați și nu încărcați niciodată**

acumuloarele, care presupuneți că nu au mai fost încărcate de mai mult de 12 luni. Există o mare probabilitate că acumulatorul este deja foarte deteriorat (descărcare profundă).

9. Încărcarea acumulatorului la temperaturi sub 10°C duce la deteriorarea chimică a celulelor și poate provoca incendii.
10. Nu utilizați acumuloarele care s-au încălzit în timpul procesului de încărcare, deoarece celulele acumulatorului pot fi deteriorate în mod periculos.
11. Nu mai utilizați acumuloarele, care s-au bolțit sau deformat în timpul procesului de încărcare sau care prezintă simptome neobișnuite la încărcare (degazificare, pârairi, șuierături, ...).
12. Nu descărcați acumulatorul complet (se recomandă descărcarea până la max. 80%). Descărcarea completă duce la îmbătrânirea timpurie a celulelor acumulatorului.
13. Nu lăsați bateriile niciodată nesupravegheate în timpul încărcării!

Protecție împotriva mediului ambiant

1. Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Purtați ochelari de protecție.
2. **Feriți aparatul cu acumulator și încărcătorul de umiditate și ploaie.** Umezeala și ploaia pot provoca deteriorări periculoase ale celulelor.
3. Nu utilizați aparatul cu acumulator și încărcătorul în apropierea lichidelor inflamabile și aburilor.
4. Utilizați aparatul cu acumulator și încărcătorul numai în stare uscată și la o temperatură a mediului înconjurător de 10-40°C.
5. Nu păstrați acumulatorul în locuri în care temperatura poate depăși 40°C, în nici un caz într-un autoturism parcat la soare.
6. **Feriți acumuloarele de supraîncălzire!** Suprasolicitarea, supraîncărcarea sau expunerea la raze solare duce la supraîncălzire și deteriorarea celulelor. Nu încărcați și nu lucrați niciodată cu acumuloarele care au fost

supraîncălzite - înlocuiți-le imediat.

7. **Depozitarea acumuloarelor, încărcătoarelor și aparatului cu acumulator.**

Depozitați încărcătorul și aparatul cu acumulator numai în încăperi uscate cu o temperatură a mediului de 10-40°C. Depozitați acumulatorul litiu-ion într-un loc răcoros și uscat la 10-20°C. Feriți acumulatorul de umiditate și expunerea directă la raze solare! Depozitați acumuloarele numai în stare încărcată (încărcate cel puțin 40%).

8. Evitați înghețarea acumulatorului litiu-ion. Acumuloarele care au fost depozitate mai mult de 60 minute sub temperatura de 0°C trebuie îndepărtate.
9. Țineți cont la manipularea acumuloarelor de încărcarea electrostatică: descărcările electrostatice duc la deteriorarea sistemului electronic de protecție și a celulelor acumulatorului! Din acest motiv, evitați încărcarea electrostatică și nu atingeți niciodată polii acumulatorului!

Indicații de siguranță speciale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu părțile reglabile și cu utilizarea corectă a aparatului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze această mașină. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Nu lucrați niciodată atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale.
- Gândiți-vă că utilizatorul sau operatorul acestui aparat este responsabil pentru accidente provocate altor persoane sau pentru deteriorarea bunurilor acestora.

Măsuri pregătitoare

- În timpul lucrului este obligatoriu să purtați încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina niciodată desculț sau cu sandale ușoare.
- Verificați în totalitate terenul pe care se va utiliza aparatul și îndepărtați toate obiectele care pot fi azvârlite de acesta.
- Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual dacă sculele nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, părțile uzate sau deteriorate și bolțurile de fixare pot fi schimbate numai în set.
- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și aparatul să se afle într-o stare sigură de funcționare.

Manipulare

- Folosiți prășitoarea doar la lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună.
- Asigurați întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Conduceți aparatul numai la pas.
- Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă, niciodată în sus sau în jos.
- Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă.
- Nu lucrați pe pante foarte abrupte.
- Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre Dvs.
- Porniți motorul cu grijă conform indicațiilor producătorului și păstrați o distanță suficientă între sculă și picioare.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative.
- Nu ridicați sau trageți niciodată o mașină cu motorul în funcțiune, scoateți ștecherul de siguranță.
- Motorul se va opri: întotdeauna când părăsiți mașina.
- În cazul în care aparatul începe să vibreze neobișnuit, este necesară o verificare imediată.

Întreținerea și depozitarea

- Aveți întotdeauna grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse bine, pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în încăperi închise.
- Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Înainte de reglarea sau curățarea aparatului, opriți aparatul și scoateți ștecherul de siguranță.
- Opriți motorul și scoateți ștecherul de siguranță:
 - înainte de a elimina blocaje sau dopuri.
 - înainte de a curăța și verifica aparatul sau de a efectua lucrări la aparat.
 - după ce ați dat peste un obstacol.
 - dacă ați dat peste un corp străin.
 - dacă aparatul vibrează neobișnuit de tare.
- Nu atingeți cuțitele înainte de oprirea completă și de scoaterea ștecherului de siguranță.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (Fig. 9)

1. Pericol! Respectați instrucțiunile de utilizare!
2. Pericol! Nu utilizați niciodată aparatul într-un mediu umed.
3. Atenție! Pericol cauzat de obiecte azvârlite, se va păstra distanța de siguranță.
4. Pericol! Sculă în mișcare.
5. Atenție! Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz!
6. Pericol! Înainte de întreținere, curățare și reparații scoateți ștecherul de siguranță.
7. Se vor utiliza numai acumulatori cu același nivel de încărcare.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

1. Etrier de împingere superior
2. Etrier de împingere inferior
3. Unitate motor
4. Cuțit prășitor
5. Ștecher de siguranță
6. Întrerupător de siguranță pentru două mâini
7. Cleme pentru fixarea cablului
8. 4x Piuliță stea
9. 4 x Șurub
10. 2x Roată de transport
11. 2x Capac roată
12. Pinten de frânare

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Unitate motor
- Etrier de împingere inferior
- Etrier de împingere superior
- Ștecher de siguranță
- Pinten de frânare
- 2x Cleme pentru fixarea cablului
- 4x Piuliță stea
- 4 x Șurub
- 2x Roată de transport
- 2x Capac roată
- Instrucțiuni de utilizare originale

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul se pretează pentru prășirea solului (de ex. straturi de grădină). Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare anexate de producător este o premisă pentru utilizarea conformă a aparatului. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere și revizie.

Din motive de siguranță aparatul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice tip.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Clasă de protecție: III
 Tensiune: 36 V d. c.
 Lățimea de lucru: 30 cm
 Ø prășitor: 20 cm
 Turație la ralanti: 140 min⁻¹
 Numărul cuțitelor: 4 bucăți

Pericol!**Zgomote și vibrații**

Nivelul presiunii sonore L_{pA} 73,3 dB (A)
 Nivel putere sonoră măsurat L_{WA} 86,78 dB (A)
 Nivel de putere sonoră garantat L_{WA} 93 dB (A)

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60335.

Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesiguranța $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 celule Li-Ion
- 18 V, 2,0 Ah, 5 celule Li-Ion
- 18 V, 3,0 Ah, 10 celule Li-Ion
- 18 V, 4,0 Ah, 10 celule Li-Ion
- 18 V, 5,2 Ah, 10 celule Li-Ion

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power-X-Change este permisă numai cu un încărcător Power-X-Charger.

Aparat de încărcat Power-X-Charger

Tensiune de intrare:200-250 V ~ 50-60 Hz

Tensiune de ieșire: 21 V d. c.

Curent de ieșire: 3,0 A

Clasă de protecție: II / **Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.**

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Atenție!**Riscuri reziduale**

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change!

Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 celule Li-Ion
- 18 V, 2,0 Ah, 5 celule Li-Ion
- 18 V, 3,0 Ah, 10 celule Li-Ion
- 18 V, 4,0 Ah, 10 celule Li-Ion
- 18 V, 5,2 Ah, 10 celule Li-Ion

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power-X-Change este permisă numai cu un încărcător Power-X-Charger.

Avertisment!

Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje resp. lucrări de reparație, întreținere sau curățare.

Montarea (Fig. 3a-3g)

- Scoateți șplintul de siguranță (Fig. 3a/Poz. A) și bolțul (Fig. 3a/Poz. B). Introduceți pintenul de frânare (Fig. 3b/Poz. 12) în suport și fixați-l cu bolțul scos în prealabil și cu șplintul de siguranță.
- Desfaceți șuruburile cu creștătură în cruce (Fig. 3b/Poz. C) cu șaibă plată din ambele părți ale axei. Apoi împingeți roțile de transport pe ambele părți pe axă, așa cum este arătat în figura 3c și fixați-le cu șuruburile cu creștătură în cruce și șaibă plată (a se vedea figura 3c (imaginea mică)).
- Apăsăți capacele roților (Fig. 3d/Poz. 11) pe roțile de transport.
- Împingeți etrierul de împingere inferior pe unitatea motor (Fig. 3e/Poz. 3), așa cum este arătat în figura 3e și fixați-l cu șuruburile (Fig. 3e/Poz. 9) și piulițele stea (Fig. 3e/Poz. 8).
- Împingeți etrierul de împingere superior (Fig. 3f/Poz. 1) pe etrierul de împingere inferior (Fig. 3f/Poz. 2) și fixați-l cu șuruburile (Fig. 3f/Poz. 9) și piulițele stea (Fig. 3f/Poz. 8).
- Fixați cablul cu 2 cleme de fixare (Fig. 3g/Poz. 7) pe etrierele de împingere.

Încărcarea acumulatorului (Fig. 4a/4b)

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat!

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare (Fig. 4a/Poz. C).
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Așezați acumulatorul pe încărcător.
4. La punctul „Afișajul aparatului de încărcat” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați,

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- aparatul de încărcat
 - și pachetul de acumulatori
- la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

Montarea acumulatorului (Fig. 4c-4d)

Deschideți capacul acumulatorului. Pentru aceasta apăsați deblocarea (A) așa cum este arătat în figura 4c și rabatați capacul. Introduceți cei doi acumulatori în lăcaș, așa cum este arătat în figura 4d și împingeți-i înainte până când se blochează audibil.

Indicație!

Folosiți numai acumulatori cu același nivel de umplere, nu combinați niciodată acumulatori plini cu unii încărcăți pe jumătate. Încărcați întotdeauna amândoi acumulatorii concomitent. Durata de funcționare a aparatului este determinată de acumulatorul cu nivelul mai scăzut de încărcare. Înainte de utilizare trebuie încărcăți complet amândoi acumulatorii. Închideți capacul acumulatorilor și fiți atenți la blocarea corectă.

Indicatorul capacității acumulatorului (Fig. 4a)

Apăsați comutatorul pentru indicarea capacității acumulatorului (Fig. 4a/Poz. A) Indicatorul capacității acumulatorului (Fig. 4a/Poz. B) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului pe baza a 3 LED-uri.

Toate 3 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul
Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

1 LED clipește:

Acumulatorul este gol, încărcăți acumulatorul.

Toate LED-urile clipeșc:

Acumulatorul a fost descărcat profund și este defect. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă!

6. Utilizarea

Atenție!

Aparatul este dotat cu un cuplaj de siguranță pentru a împiedica utilizarea neautorizată. Cuplați ștecherul de siguranță (Fig. 5/Poz. 5) numai înainte de punerea în funcțiune a aparatului și îndepărtați-l din nou la fiecare întrerupere sau la terminarea lucrului. Pentru aceasta apăsați dispozitivul de blocare (Fig. 5/Poz. A).

Pericol! Pentru a evita pornirea nedorită a aparatului, etrierul de împingere este echipat cu un întrerupător bipozițional (Fig. 6/Poz. A), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa maneta de conectare (Fig. 6/Poz. B). Aparatul se oprește în momentul eliberării manetei de conectare.

Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparații sau întreținere la aparat, trebuie să vă asigurați că cuștele prășitoare nu se rotesc și ștecherul de siguranță este deconectat.

Înainte de începerea lucrului aparatul trebuie adus în poziția de lucru. Apăsați întâi știftul de blocare (Fig. 7/Poz. A) în direcția săgeții, așa cum este arătat în figura 7 și rabatați unitatea cu roți în sus până când știftul de blocare se blochează din nou în poziția B. Pentru a ajunge din nou în poziția de transport procedați în ordine inversă.

Distanța de siguranță între aparat și utilizator, dată de barele de ghidaj, trebuie întotdeauna respectată.

La modificarea direcției de mers la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente, rezistentă la alunecare și pantaloni lungi.

Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă.

Fiți extrem de precauți la mișcările în marșarier și la tractarea aparatului, pericol de împiedicare!

Indicații pentru lucrul corect

Așezați aparatul pe suprafața de prelucrat și țineți bine etrierul de împingere la pornirea aparatului. Treceți cuțitul prășitor peste suprafața de prelucrat.

Pentru obținerea unei suprafețe bine prelucrate conduceți aparatul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi.

Opriti din timp motorul, atunci când ați ajuns la capătul suprafeței de prelucrat. Motorul trebuie neapărat oprit, atunci când ridicați aparatul (de ex. la schimbarea direcției de mers).

Partea inferioară a aparatului trebuie menținută curată, îndepărtați neapărat depunerile de pământ. Depunerile îngreunează pornirea și afectează adâncimea de lucru.

Pe pante, direcția de lucru trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control ale cuțitelor prășitoare, opriti motorul și scoateți ștecherul de siguranță.

Avertisment!

După oprirea motorului cuțitele prășitoare se mai rotească câteva secunde. Nu încercați niciodată să le opriți. Dacă cuțitele prășitoare aflate în mișcare lovesc un obiect, opriti aparatul și așteptați până cuțitele prășitoare se opresc complet. Controlați apoi starea cuțitelor de prășit. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie schimbate.

7. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb**Pericol!**

Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua lucrări de reglaj, reparație, întreținere sau curățare la aparat. Asigurați-vă că valțul cu cuțite nu se mai rotește.

7.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric

mărește riscul de electrocutare.

7.2 Schimbarea cuțitelor de prășit

Din motive de securitate, recomandăm ca schimbarea cuțitelor prășitoare să se facă de către un specialist autorizat (vezi adresa din certificatul de garanție).

Avertisment!

Purtați mănuși de lucru! Folosiți numai piese de schimb originale, în caz contrar în anumite condiții nu poate fi garantată funcționarea și siguranța aparatului.

7.3 Întreținerea

Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel ca Dvs. să puteți lucra sigur cu aparatul.

Depozitați aparatul într-o încăpere uscată. Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele metalice trebuie curățate și apoi unse. Curățați piesele din material plastic pe cât posibil cu perii sau cârpe. Nu folosiți solvenți pentru îndepărtarea mizeriei.

Pentru economie de spațiu la depozitare, desfaceți piulița stea (Fig. 3e, 3f/Poz. 8) și rabatați etrierele de împingere așa cum este arătat în figura 8. Aveți grijă să nu deteriorați cablul. La sfârșitul sezonului efectuați o verificare generală a aparatului și îndepărtați resturile adunate.

Înainte de fiecare început de sezon verificați în mod obligatoriu starea aparatului. În caz de reparații adresați-vă atelierului nostru pentru clienți service (vezi adresa din certificatul de garanție).

7.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

8. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

9. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	Stare de funcționare Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	Încărcare Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă.
stins	aprins	Acumulatorul este încărcat 85% și poate fi pus în folosință. (Durata de încărcare pentru acumulator 1,5 Ah: 30 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 2,0 Ah: 40 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 3,0 Ah: 60 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 4,0 Ah: 80 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 5,2 Ah: 130 min) După aceea, aparatul comută într-un regim de încărcare de protecție până la încărcarea completă. (Durata de încărcare totală pentru acumulator 1,5 Ah: cca. 40 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 2,0 Ah: cca. 50 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 3,0 Ah: cca. 75 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 4,0 Ah: cca. 100 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 5,2 Ah: cca. 140 min) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	Încărcare adaptată Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult de o oră. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat sau a fost continuată descărcarea unui acumulator uzat (descărcare profundă) - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal, între 25° C și 45° C. Măsură de remediere: Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	Defecțiune Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. Măsură de remediere: Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	Deteriorare datorată temperaturii Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

10. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> - Ștecherul de siguranță nu este montat - Acumulatorul nu este montat corect - Racordurile la motor sau condensator sunt desprinse - Adâncime de lucru prea mare - Acumulatorul gol 	<ul style="list-style-type: none"> - Introduceți ștecherul de siguranță (vezi 6.) - Îndepărtați acumulatorul și introduceți-l din nou (vezi 5.) - Printr-un atelier service pentru clienți - Reduceți adâncimea de lucru - Încărcați acumulatorul (vezi 5.)
Slăbește puterea motorului	<ul style="list-style-type: none"> - Sol prea tare - Cuțite foarte uzate 	<ul style="list-style-type: none"> - Corecți adâncimea de lucru - Înlocuiți cuțitele prășitoare

Indicație! Pentru a proteja motorul, acesta este prevăzut cu un întrerupător termic care decuplează la suprasolicitare și după o scurtă perioadă de răcire cuplează automat din nou!

11. Declarație de conformitate CE**Declarație de conformitate**

Declarăm că produsul descris în Date tehnice :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Motosapă cu acumulator PE-AB 36 Li

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior 2000/14/EC (+2005/88/EC)
Directiva EMC 2014/30/EU
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

Conformitatea cu directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior este dovedită prin respectarea următoarelor valori de emisie:

Nivel putere sonoră măsurat: 86,78 dB (A)
Nivel de putere sonoră garantat: 93 dB (A)

SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
(responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți barate cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Acumulatorii uzați trebuie eliminați corespunzător. Magazinele care vând acumulatori și punctele de colectare municipale oferă containere speciale pentru eliminarea ecologică a acumulatorilor.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

General safety instructions for electric tools

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

2. Electrical safety

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.

- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected

circumstances.

- f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
- g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

4. Usage and treatment of the electric tool

- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
- b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
- f) **Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

5. Using and handling the cordless tool

- a) **Only charge the batteries in chargers that are recommended by the manufacturer.** A charger that is designed for a certain type of battery may pose a fire risk if it is used with other types of battery.
- b) **Use only the correct batteries in the electric tools.** The use of other batteries may result in injuries and a fire risk.
- c) **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metallic objects that could cause a short circuit between the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or a fire.
- d) **In case of incorrect use, fluid may escape from the battery. Avoid contact with it. If you touch it by accident, rinse the affected area with water. If you get the fluid in your eyes, also seek medical advice.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

6. Service

- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

Additional safety instructions

We pay a great deal of attention to the design of every battery pack to ensure that we supply you with batteries which feature maximum power density, durability and safety. The battery cells have a wide range of safety devices. Each individual cell is initially formatted and its electrical characteristic curves are recorded. These data are then used exclusively to be able to assemble the best possible battery packs. **Despite all the safety precautions, caution must always be exercised when handling batteries. The following points must be obeyed at all times to ensure safe use.**

Safe use can only be guaranteed if undamaged cells are used. Incorrect handling can cause cell damage.

Important: Analyses confirm that incorrect use and poor care are the main causes of the damage caused by high performance batteries.

Information about the battery

1. The battery pack supplied with your cordless tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
2. For optimum battery performance avoid low discharge cycles. Charge the battery pack frequently.
3. Store the battery pack in a cool place, ideally at 15°C and charged to at least 40%.
4. Lithium-ion batteries are subject to a natural ageing process. The battery pack must be replaced at the latest when its capacity falls to just 80% of its capacity when new. Weakened cells in an aged battery pack are no longer capable of meeting the high power requirements and therefore pose a safety risk.
5. Do not throw battery packs into an open fire. There is a risk of explosion!
6. Do not ignite the battery pack or expose it to fire.
7. **Do not exhaustively discharge batteries.** Exhaustive discharge will damage the battery cells. The most common cause of exhaustive discharge is lengthy storage or non-use of partly discharged batteries. Stop working as soon as the performance of the battery falls noticeably or the electronic protection system triggers. Place the battery pack in storage only after it has been fully charged.
8. **Protect batteries and the tool from overloads.** Overloads will quickly result in overheating and cell damage inside the battery housing without this overheating actually being apparent externally.
9. **Avoid damage and shocks.** Replace batteries which have been dropped from a height of more than one meter or which have been exposed to violent shocks without delay, even if the housing of the battery pack appears to be undamaged. The battery cells inside the battery may have suffered serious damage. In this respect, please also read the waste disposal information.
10. If the battery pack suffers overloading and overheating, the integrated protective cut-off will switch off the equipment for safety reasons. **Important.** Do not press the ON/OFF switch any more if the protective cut-off has actuated. This may damage the battery pack.
11. Use only original battery packs. The use of other batteries may result in injuries, explosion and a fire risk.

Information on chargers and the charging process

1. Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
2. Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables repaired without delay by a qualified electrician.
3. Keep the battery charger, batteries and the cordless tool out of children's reach.
4. Do not use damaged battery chargers.
5. Do not use the supplied battery charger to charge other cordless tools.
6. In heavy use the battery pack will become warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before commencing with the charging.
7. **Do not over-charge batteries.** Do not exceed the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Frequent insertion of a charged or partly charged battery pack will result in over-charging and cell damage. Do not leave batteries in the charger for days on end.
8. **Never use or charge batteries if you suspect that the last time they were charged was more than 12 months previously.** There is a high probability that the battery pack has already suffered dangerous damage (exhaustive discharge).
9. Charging batteries at a temperature below 10°C will cause chemical damage to the cell and may cause a fire.
10. Do not use batteries which have heated during the charging process, as the battery cells may have suffered dangerous damage.
11. Do not use batteries which have suffered curvature or deformation during the charging process or which show other non-typical symptoms (gassing, hissing, cracking,...)
12. Never fully discharge the battery pack (recommended depth of discharge max. 80%)
A complete discharge of the battery pack will lead to premature ageing of the battery cells.
13. Never charge the batteries unsupervised.

Protection from environmental influences

1. Wear suitable work clothes. Wear safety goggles.
2. **Protect your cordless tool and the battery charger from moisture and rain.** Moisture and rain can cause dangerous cell damage.
3. Do not use the cordless tool or the battery charger near vapors and inflammable liquids.
4. Use the battery charger and cordless tools only in dry conditions and an ambient temperature of 10-40°C.
5. Do not keep the battery charger in places where the temperature is liable to reach over 40°C. In particular, do not leave the battery charger in a car that is parked in the sunshine.
6. **Protect batteries from overheating.** Overloads, over-charging and exposure to direct sunlight will result in overheating and cell damage. Never charge or work with batteries which have been overheated – replace them immediately if possible.
7. **Storage of batteries, battery chargers and cordless tools.** Store the charger and your cordless tool only in dry places with an ambient temperature of 10-40°C. Store your lithium-ion battery pack in a cool, dry place at a temperature of 10-20°C. Protect them from humidity and direct sunlight. Only place fully charged batteries in storage (charged at least 40%).
8. Prevent the lithium-ion battery pack from freezing. Battery packs which were stored below 0°C for more than 60 minutes must be disposed of.
9. When handling batteries beware of electrostatic charge: Electrostatic discharges cause damage of the electronic protection system and the battery cells. Avoid electrostatic charging and never touch the battery poles.

Special safety information

- Read the operating instructions carefully. Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the machine.
- Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the equipment. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
- Never work in the direct vicinity of persons - especially children - or animals.
- Always keep in mind that the machine operator or user is responsible for accidents involving other persons and/or their property.

Preliminary measures

- Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when using the machine. Never use the machine barefoot or in sandals.
- Check all the ground on which the machine will be used and remove all objects that could be caught up and violently flung out by it.
- Before using the machine, always visually examine the tools for excessive wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged parts and mounting bolts as a set only.
- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the machine is in safe working condition.

Handling

- Only use the machine in broad daylight or in well-lit conditions.
- Always maintain good footing on inclines.
- Only operate the machine at a walking pace.
- Work perpendicular to the slope, never up or down it.
- Be particularly careful when you change direction on a slope.
- Do not work on overly steep inclines.
- Be particularly careful when you turn the machine around or pull it toward yourself.
- Switch on the motor carefully as described in the instructions from the manufacturer and ensure that you keep your feet at a safe distance from the tool.
- Never move your hands or feet toward or under any rotating parts.
- Never lift or carry a machine whilst the motor is running; in addition the safety plug should be pulled out.
- Switch the motor off whenever leaving the machine.
- If the machine begins to experience unusual vibrations, switch it off immediately and check it.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely at all times to ensure that the machine is in safe working condition.
- Allow the engine to cool down before you put the machine in an enclosed area.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Always switch the machine off and unplug the safety plug before making any adjustments or cleaning it.
- Switch off the engine and pull the safety plug

out:

- before you dislodge any blockages or clogs,
- before you clean the machine, inspect it or carry out work on the machine,
- after you have traveled over an obstacle.
- If you have struck a foreign object.
- if the equipment begins to experience exceptionally strong vibrations
- Do not touch the blades before the blades have come to a complete stop and the safety plug has been pulled out.

Keep this safety information in a safe place.

Explanation of the symbols on the machine (Fig. 13):

1. Danger! Note the instructions for use!
2. Danger! If the cable is damaged or cut, pull out the power plug from the mains immediately.
3. Danger! Never use the equipment in damp locations.
4. Caution! Danger from catapulted parts; keep a safe distance.
5. Danger! Rotating tool.
6. Caution! Wear safety goggles!
7. Caution! Wear ear muffs!
8. Danger! Pull the power plug before carrying out maintenance, cleaning and repair work.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. Top push bar
2. Bottom push bar
3. Motor unit
4. Hoe blades
5. Cable strain-relief clamp
6. Two-hand safety switch
7. Cable securing clips
8. Star nut (4x)
9. Screw (4x)
10. Transport wheel (2x)
11. Wheel cap (2x)

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in

the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Engine unit
- Lower push bar
- Top push bar
- Cable strain-relief clip
- Cable securing clip (2x)
- Star nut (4x)
- Screw (4x)
- Transport wheel (2x)
- Wheel cap (2x)
- Original operating instructions

3. Proper use

The machine is designed for digging soil (for example garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the machine is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

For safety reasons, the machine may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Protection class	III
Voltage	36 V d.c.
Working width	30 cm
Hoe diameter	20 cm
Idle speed	140 rpm
Number of blades	4 pieces

Danger!

Sound and vibration

L_{pA} sound pressure level	73.3 dB(A)
L_{WA} Measured sound power level.....	86.76 dB(A)
L_{WA} Guaranteed sound power level.....	93 dB(A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60335.

Vibration emission value $a_n \leq 2.5 \text{ m/s}^2$
K uncertainty = 1.5 m/s^2

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Caution!

The equipment is supplied without batteries and without a charger is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power-X-Change series!

Power-X-Change

- 18 V, 1.5 Ah, 5 lithium-ion cells
- 18 V, 2.0 Ah, 5 lithium-ion cells
- 18 V, 3.0 Ah, 10 lithium-ion cells
- 18 V, 4.0 Ah, 10 lithium-ion cells
- 18 V, 5.2 Ah, 10 lithium-ion cells

The lithium-ion batteries of the Power-X-Change series are allowed to be charged only with the Power-X charger.

Warning!

Always pull out the safety plug before making adjustments or carrying out maintenance, cleaning and repair work on the equipment.

Assembly (Figs. 3a-3g)

- Pull out the split pin (Fig. 3a/Item A) and remove the pin (Fig. 3a/Item B). Push the brake shoe (Fig. 3b/Item 12) into the mount and fix it in position with the pin and split pin previously removed.
- Undo the eight Philips screws (Fig. 3b/Pos. C) with washers on both sides of the axle. On both sides, push the transport wheel as shown in Fig. 3c onto the axle and secure with the Philips screws and washers (see Fig. 3c inset).
- Press the wheel caps (Fig. 3d/Item 11) onto the transport wheels.
- Push the lower push bar as shown in Fig. 3e onto the motor unit (Fig. 3e/Item 3) and secure with the screws (Fig. 3e/Item 9) and the star nuts (Fig. 3e/Item 8).
- Push the upper push bar (Fig. 3f/Item 1) onto the lower push bar (Fig. 3f/Item 2) and secure with the screws (Fig. 3f/Item 9) and the star nuts (Fig. 3f/Item 8).
- Secure the cable to the push bars with 2 cable clips (Fig. 3g/Item 7).

Charging the battery (Fig. 4a/4b)

The equipment is supplied without batteries and without a charger.

1. Take the battery pack out of the equipment. To do so, press the pushlock button (Fig. 4a/Item C).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack into the charger.
4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts.

If the battery pack still fails to charge, send

- the charging unit
 - and the battery pack
- to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

Installing the battery (Fig. 4c-4d)

Open the battery cover. This is done by pressing the lock release (A) as shown in Fig. 4b and swinging up the cover. Then connect the two batteries into the mounts as shown in Fig. 4d and push them forward until you hear the batteries engage.

Important!

Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries. Always charge the two batteries simultaneously. The equipment's operating time depends on the battery with the lower charge level. The two batteries must always be fully charged before use. Close the battery cover by swinging it down, and make sure that it latches in place correctly.

Battery capacity indicator (Fig. 4a)

Press the switch for the battery capacity indicator (Fig. 4a/Item A). The battery capacity indicator (Fig. 4a/Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED blinks:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs flash:

The battery pack has undergone exhaustive discharge and is defective. Do not use or charge a defective battery pack!

6. Operation**Caution!**

The device is equipped with a safety switch to prevent unauthorized use. Immediately before using the device, insert the safety plug (Fig. 5/Item 5). Remove the safety plug again when interrupting or terminating your work. To do so, press the lug (Fig. 5/Item A).

Danger! To prevent accidental start-up of the machine, the push-bar is equipped with a two-point switch (Fig. 10/Item A) which must be pressed before the lever switch (Fig. 10/Item B) can be pressed. If the lever switch is released, the machine switches off. Repeat this process several times so that you are sure that your machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the hoe blades are not rotating and that the power supply is disconnected.

The equipment must be moved into operating position before you begin with your work. First pull the locking pin (Fig. 11/Item A) in the direction of the arrow as shown in Fig. 11 and swing up the wheel unit until the locking pin engages again in position B. Proceed in reverse order to move the equipment into transport position.

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the machine and the user. Be especially careful when changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always work along the incline (not up and down).

Use special caution when backing up and pulling the machine (tripping hazard).

6.2 Tips for proper working

Place the machine in front of the area you wish to hoe and hold it securely on the push bar before you switch on the machine. Guide the hoe blades over the area.

To achieve cleanly hoed soil always ensure that you guide the machine in straight lines wherever possible. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

Switch off the motor promptly when you arrive at the end of the area you wished to hoe. The motor must be switched off when you raise the machine (for example to change direction).

Keep the underside of the machine clean and remove soil deposits. Deposits make it more difficult to start the machine and decrease the working depth. Work perpendicular to the slope on inclined areas. The machine must be switched off and the mains cable disconnected before you make any checks on the hoe blades.

Warning!

The hoe blades will continue to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to manually stop them. In the event that the rotating hoe blade strikes an object, immediately switch off the machine and wait for the hoe blades to come to a complete stop. Then inspect the condition of the hoe blades. Replace any parts that are damaged.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Hazard!

Always pull out the safety plug before making adjustments or carrying out maintenance, cleaning and repair work on the equipment. Make sure that the blade shaft is not turning.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

7.2 Replace the hoe blades

For safety reasons, we recommend having the hoe blades replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate).

Wear working gloves. Use only genuine spare parts since otherwise the function and safety of the machine cannot be guaranteed.

7.3 Maintenance

Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the machine can be safely operated at all times.

Store the device in a dry room. All the metal parts should be cleaned and then oil to ensure that they provide a long life. For best results, clean the plastic parts of the machine with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.

For space saving storage undo the star nuts (Fig.

3e 3f /Item 8) and fold together the push bars as shown in Fig. 8. Ensure that you do not damage the cable. At the end of the season, perform a general inspection of the machine and remove any deposits which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the machine. If repairs are necessary, please contact one of our customer service centers (see address on warranty certificate).

7.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Current prices and information are available on request at your Hornbach store.

8. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

9. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	<p>Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger</p>
On	Off	<p>Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode.</p>
Off	On	<p>The battery is 85% charged and ready for use. (Charging time for 1.5 Ah battery: 30 min) (Charging time for 2.0 Ah battery: 40 min) (Charging time for 3.0 Ah battery: 60 min) (Charging time for 4.0 Ah battery: 80 min) (Charging time for 5.2 Ah battery: 130 min) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. (Total charging time for 1.5 Ah battery: approx. 40 min) (Total charging time for 2.0 Ah battery: approx. 50 min) (Total charging time for 3.0 Ah battery: approx. 75 min) (Total charging time for 4.0 Ah battery: approx. 100 min) (Total charging time for 5.2 Ah battery: approx. 140 min) Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.</p>
Flashing	Off	<p>Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more than 1 hour. The reasons can be: - The battery pack has not been used for a very long time or an already flat battery was further discharged (exhaustive discharge). - The battery pack temperature is outside the ideal range (between 25° C and 45° C). Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.</p>
Flashing	Flashing	<p>Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.</p>
On	On	<p>Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .</p>

10. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Remedy
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none">- Safety plug is not inserted- Battery is not correctly inserted- Motor terminals or capacitor disconnected- Excessive working depth- Battery empty	<ul style="list-style-type: none">- Insert the safety plug (see 6.)- Remove the battery and reinsert (see 5.)- By customer service workshop- Reduce the working depth- Charge the battery (see 5.)
Motor performance drops	<ul style="list-style-type: none">- Soil too hard- Blades badly worn	<ul style="list-style-type: none">- Correct working depth- Replace hoe blades

Notice! For protection, the motor is equipped with a thermal switch which cuts out when the motor is overloaded and switches on again automatically after a short cooling period.

11. EC Declaration of Conformity

Declaration of Conformity



We declare, that the product described
in Technical Data :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Cordless Hoe PE-AB 36 Li

Manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
Noise Emission of Outdoor Equipment Directive 2000/14/EC (+2005/88/EC)
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EG

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60335-1/A11:2014
EN 709:1997+A4
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:2015

The conformity with the Noise Emission of Outdoor
Equipment Directive is verified by the adherence to
the following emissions values:

Measured sound power level: 86,78 dB (A)
Guaranteed sound power level: 93 dB (A)

Notified body for Outdoor Directive
SNCH Luxembourg
BP 23
L-5201 Sandweiler
(NB0499)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management &
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

12. Disposal



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly.

Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.

Subject to technical changes

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for HORNBACH-Baumarkt AG
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany

ED201711